

# PATRIMOINE & TALENTS D'ART

A stone carver wearing a white hard hat and a white t-shirt is working on a large stone sculpture. The sculpture features a prominent, muscular, and somewhat grotesque face in the foreground. The carver is using a tool to refine the details of the stone. The background shows a workshop or construction site with scaffolding and other stone blocks.

Aix-en-Provence  
17, 18 et 19 septembre 2021

Journées Européennes du Patrimoine

# SOMMAIRE

---

3	<b>Éditorial</b>		
4 - 34	<b>Patrimoine &amp; Talents d'art</b>		
	<b>A</b>		
4 - 5	Architecte-urbaniste		
6 - 7	Architecte des jardins, architecte-paysagiste		
	<b>C</b>		
8 - 9	Caladier		
10 - 11	Restaurateur de cuirs anciens		
	Mégissier		
	Pareur, gainier		
	Gaufreur sur cuir		
	<b>D</b>		
12 - 14	Doreur		
	<b>E</b>		
15 - 16	Ebéniste, sculpteur sur bois		
17	Maître enlumineur		
18	Expert d'art au service du patrimoine		
	<b>F</b>		
19 - 20	Ferronnier d'art - Talents autour du métal		
	Graveur, bronzier, ciseleur, émailleur, modelleur mouleur, patineur		
21 - 22	Fondeur d'art		
	<b>G</b>		
23 - 24	Gypier, gypseries		
		<b>P</b>	
25 - 26	Restaurateur de peintures anciennes		
	Trompe l'oeil		
27 - 28	Restaurateur sur pierre,		
	Sculpteur sur pierre		
	Tailleur de pierre		
		<b>T</b>	
29 - 30	Talents autour du textile		
	Restauration de tapisseries		
	Brodeur, ennoblisseur		
	Feutrier, sérigraphe		
	Tisserand, veloutier		
31 - 32	Restaurateur de terres cuites		
	Techniques de restauration en terres cuites		
		<b>V</b>	
33 - 34	Maître-verrier		
			<b>35 Forum des acteurs du patrimoine</b>
			<b>36 - 38 Lieux exceptionnellement ouverts et visites exceptionnelles</b>
			<b>39 - 45 Animations</b>
			<b>46 Carte d'Aix-en-Provence</b>
			<b>47 Remerciements</b>

1<sup>ère</sup> de couverture : Restauration de la fontaine des Prêcheurs, Thomas Nafrechoux, sculpteur restaurateur sur pierre © Direction du Patrimoine, Laurent Montès, coordonnateur travaux

4<sup>ème</sup> de couverture : Restauration de l'angelot, terre cuite de la bastide Cézanne, restauration en atelier © Atelier Bouvier, Christine Goubert.

## PATRIMOINE & TALENTS D'ART

Il n'y a pas d'œuvre sans artiste.

Un artiste, c'est une main et un regard, une main pour écrire, dessiner, réparer, corriger, sculpter, arrondir, amoindrir, rehausser, une main pour caresser et obtenir ce que le regard exige et attend. La main et le regard sont le prolongement de l'intelligence et de la sensibilité.

Il était indispensable de placer, à l'occasion de ces Journées du Patrimoine 2021, l'artiste au cœur de cette fête du patrimoine tant les dix-huit mois écoulés, marqués par la pandémie, ont été éprouvants pour chacun d'entre eux.

Or, les artistes nous rendent la vie possible.

Il était indispensable aussi, après avoir rendu un hommage singulier aux architectes voici trois ans, de s'attacher à saisir l'émotion et le brio des talents d'art qui rendent l'architecture plus vivante encore. Artisans de l'émotion et de la grâce, artistes du bois, de la pierre, du métal, magiciens de la restauration et de la réparation, acteurs des fondations, des élévations, des charpentes, ...ils sont tous là, réunis en ronde d'intelligence et de sensibilité.

Donnons-nous la peine mais surtout la joie de lever les yeux dans les rues aixoises pour contempler les balcons en dentelles de fer, les sculptures d'atlantes ou de cariatides ou encore les portes sculptées qu'irrépressiblement on désire caresser.

Mesurez, goûtez, faites vôtres ces talents, ils sont au cœur de notre quotidien et de notre vie.

La collection des livrets édités, offerts aux aixois depuis 2001 à l'occasion de ces journées, sont le reflet de la culture partagée, élément de l'identité vivante et volontariste de la mairie d'Aix-en-Provence.

La célébration de cette 20e édition met en lumière un intérêt historique, un intérêt institutionnel pour le patrimoine, allégorie des talents d'art, et un fondement sûr de notre culture.

Belle XX<sup>ème</sup> édition de ces fêtes du Patrimoine !

---

### **Madame Maryse Joissains Masini**

Maire d'Aix-en-Provence

Président du Conseil de Territoire du Pays d'Aix

Vice-Président de la Métropole Aix-Marseille Provence

### **Madame Marie-Pierre Sicard-Desnuelle**

Adjoint au maire délégué au Patrimoine et aux Musées

Conseiller territorial du Pays d'Aix

Conseiller métropolitain

## **A** *Architecte-urbaniste*

L'architecte-urbaniste est celui qui travaille sur la composition urbaine de la ville, il réunit plusieurs talents à son arc, à la fois la conception architecturale et l'aménagement urbain, en une pratique inter-disciplinaire proche de ce que les Anglais appellent l'*urban design*. Il intervient sur la ville de l'échelle du plan de quartier au plan de la ville. L'architecte urbaniste contribue à transformer la ville et apporte un nouveau regard sur elle.

Les temps forts de l'histoire architecturale et urbaine d'Aix-en-Provence sont lisibles à travers l'espace-temps. C'est ainsi sur l'emplacement du forum romain que le groupe cathédrale s'installe autour de 450-510. Les axes nord-sud -cardo et décumanus- se croisent au pied de la cathédrale Saint-Sauveur.

Au XVIème Jean Baudry établit à l'est du Palais Comtal en 1583 le quartier Villeneuve un tracé orthogonal à partir des rues Lacépède et Plateforme (actuelle rue Emeric David). Cette dernière s'ouvre sur la perspective du Palais Comtal. C'est le premier plan régulier à lignes droites avec une mise en perspective du Palais comtal par la trame du plan rigoureux choisi. A partir de la place des Prêcheurs se forme ainsi l'échiquier des rues sur modèle géométrique hérité de l'Antiquité. La ville s'agrandit à l'ouest avec le quartier Villeverte confié par le promoteur Joseph Bonfils à Esprit Boyer en 1608.

Au XVIIème la création du quartier Mazarin décidé par l'archevêque Mazarin en 1646 est sans conteste le quartier le plus prestigieux de l'ancienne capitale de la Provence. Jean Lombard projette de l'autre côté du cours ce nouveau quartier dans le prolongement des rues de l'ancienne ville. Il fait le choix d'un damier ortonormé à trame régulière avec en son centre la place des Quatre Dauphins. Au cours de ce siècle florissant l'architecte Pierre Pavillon habille la ville de quelques-uns de ses plus beaux fleurons : l'hôtel Maurel de Pontevès

(38 cours Mirabeau, 1660) édifié à l'angle du cours et de l'axe nord-sud du quartier Mazarin, l'hôtel de Boisgelin, place des quatre dauphins, la chapelle de la Visitation (12 rue Mignet) offrant sa façade Baroque dans la perspective de la rue Constantin, l'hôtel de Ville agrandi vers 1655, conception inspirée des palais italiens ou encore l'hôtel de Châteaurenard en 1650 décoré de son fabuleux trompe l'oeil.

Entre 1650 et 1730, la place de l'Archevêché acquiert sa physionomie actuelle grâce à un agrandissement dû à Laurent Vallon, père et fils. Mi XVIIIe leur descendant Georges Vallon se voit confier la création de la place d'Albertas. L'importance du corps des parlementaires, puis des juristes est prégnante. L'impact urbanistique du poids de cette catégorie sociale est visible à travers l'histoire architecturale et urbanistique de la ville d'Aix : que ce soit lors de la construction du premier quartier autour du Palais du Parlement, la place des Prêcheurs ou le quartier Mazarin. Ce groupe socio-professionnel infléchira pour que la construction du Palais de Justice se fasse au coeur du centre historique lors des propositions formulées par Claude-Nicolas Ledoux en 1785. Ces jalons historiques forts de la vie urbaine dotent la ville à travers le temps d'une cohérence d'ensemble constituant l'identité de la ville.

Dans la seconde moitié du XXe siècle, la ville s'agrandit principalement à l'ouest avec la création des quartiers Encagnane, Corsy et Jas de Bouffan où la Fondation Vasarely est

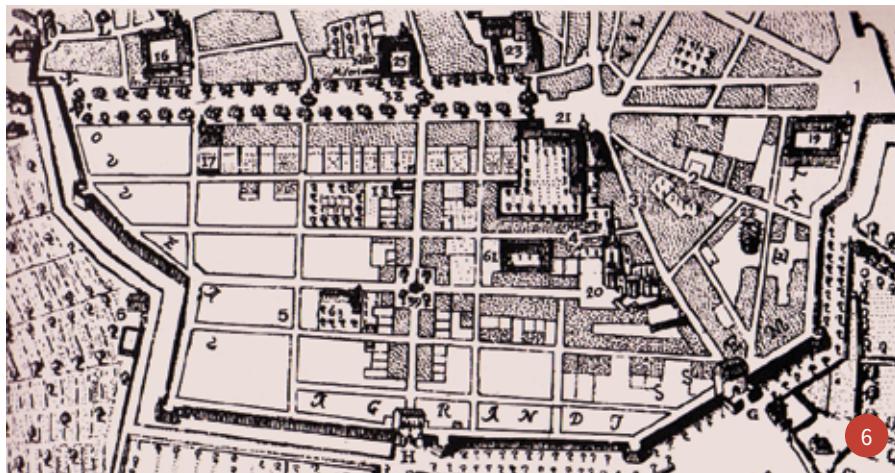
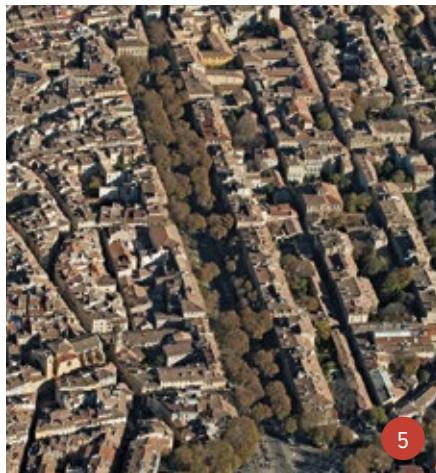


conçue en 1976, et au nord avec la Cité Beisson dessinée par Louis Olmeta. Récemment, les Allées provençales pensées par Bernard Reichen, constituent dans la perspective du cours Mirabeau le lien avec le nouveau quartier Sextius Mirabeau. Aix entre dans la modernité avec ce quartier culturel où se juxtaposent les talents d'architectes prestigieux à travers un florilège de créations : le Pavillon noir de Rudy Ricciotti, le Grand Théâtre de Provence de Vittorio Gregotti, le Conservatoire Darius Milhaud de Kengo Kuma, le centre des archives de Jean-Michel Batestti. En ce début du XXI<sup>e</sup> siècle a été conçu au sommet de la rue Emeric David, en perspective du Palais de Justice de Ledoux, le Tribunal de Grande Instance par l'atelier Marc Barani.

Aix a su inspirer les architectes qui ont réfléchi et conçu son urbanisme et son esthétique, conjuguant à chaque époque avec son temps tout en préservant son patrimoine architectural.

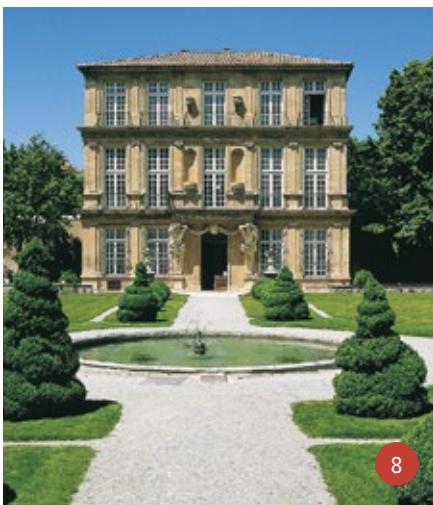
- 1 & 2 - Vues aériennes de la ville médiévale autour de la cathédrale Saint-Sauveur
- 3 - Vue perspective de la place de l'Archevêché, 1791
- 4 - Place des Quatre Dauphins
- 5 - Vue aérienne du cours Mirabeau, tracés urbains
- 6 - Plan du quartier Mazarin au XVII<sup>e</sup>me

*Voir Animations : visites guidées*





7



8



9

### **Architecte-paysagiste, architecte des jardins**

L'architecte des jardins œuvre dans l'art de dessiner des jardins et de concevoir des paysages dans leur immense diversité. Son champ d'activités inclut la conception d'espaces paysagers tels que l'aménagement de l'espace public, de parcs, d'espaces de détente et le *design* urbain.

L'architecte paysagiste peut intervenir en faveur de la restauration environnementale, la planification de territoires aux différentes échelles autant qu'à la préservation de paysages historiques et identitaires. Dans cet art, deux grands principes opposés sont en présence : le système français hérité d'André Le Nôtre, jardinier du roi Louis XIV à Versailles, et le système anglais consacré par William Kent.

Le jardin à la française est illustré à travers l'exemple du jardin du Pavillon de Vendôme, et de façon particulièrement raffinée dans les jardins des bastides du Pays d'aix, tels ceux de la Bastide Romégas ou du château de la Gaude.

Cette branche spécifique de l'histoire des jardins reste encore grandement à construire.

Le système anglais ayant pour but de dissimuler les combinaisons du dessinateur sous les apparences de la nature agreste a ouvert la voie au designer du végétal. Dans cette nouvelle voie, Patrick Blanc, créateur de renommée mondiale aujourd'hui, innove en la matière, auteur du mur végétal au coeur du quartier Sextius Mirabeau, en écho au musée du Quai Branly à Paris en phase avec les aspirations écologiques de notre société actuelle.

Récemment le centre ville a été revégétalisé en de nombreux espaces urbains telles la place Verdun-Prêcheurs de tilleuls, derrière le Palais de Justice de vivaces, les rues Aude et Rifle Rafle. De même que dans le quartier Sextius Mirabeau avec une allée d'oliviers sur l'avenue Mozart ou encore dans le parc saint-Mitre avec la création d'un jardin japonais avec des essences méditerranéennes. Renforçant le parrainage entre Kumamoto et Aix-en-Provence, celui-ci a été créé pour accueillir le théâtre Nō, offert en 1992, dans un écrin de verdure, où nature et architecture peuvent dialoguer subtilement.

### **Jardins de la bastide Cézanne**

Après le départ de la famille Cézanne en 1899, le domaine du Jas de Bouffan fut racheté par l'ingénieur agronome et polytechnicien Louis Granel. Il y développa une activité viticole. Son gendre et ses descendants prirent le relais jusqu'à sa vente en 1996 à la Ville d'Aix.

La restauration de ces lieux a nécessité l'intervention d'un architecte-paysagiste, Frédéric Sichet, également historien de l'art, spécialisé dans la restauration des jardins historiques, ayant sollicité de multiples compétences relevant autant des sciences de la botanique, de l'horticulture, de la biologie des sols que de l'archéologie, du dessin, de la maîtrise d'œuvre sans oublier la déontologie propre aux monuments historiques. Frédéric Sichet a participé également à la restauration des jardins du château de Chantilly.



10



11



12

7 - Jardin Romégas- voir Lieux exceptionnellement ouverts - conditions particulières

8 - Pavillon de Vendôme, 32 rue Célony

9 - Jardin Japonais, parc Saint-Mitre, avenue Jean Monnet

10 - Jardin du château de la Gaude - voir Lieux exceptionnellement ouverts  
- uniquement sur réservation

11 - Jardins de la bastide Cézanne, route de Galice, lieu non ouvert au public en cours de réhabilitation

12 - Mur végétalisé, avenue Max Juvénal

Voir Animations : visites guidées



13

## **C** *Caladier*

Le métier de caladier est caractéristique de la Provence. Cet artisan emploie pour paver les cours et les rues en pente douce des galets de la Durance et du Rhône. Les galets sont posés sur chant, fortement serrés les uns contre les autres afin qu'ils se bloquent mutuellement. Ils sont posés à sec sans mortier, sur du remblais ou du sable, et parfois sur lit de pierres.

Des calades du cours Mirabeau à celles des cours intérieures du quartier Mazarin, de l'Hôtel de ville, de l'hôtel Boyer de Fonscolombe jusqu'à la place d'Albertas, nous les retrouvons au XX<sup>e</sup> siècle dans les créations de Fernand Pouillon, la résidence des 200 logements ainsi qu'au pied de la tribune du stade de Carcassonne.



14



15



16

13 & 14 - Calade dans la cour de l'Hôtel Boyer de Fonscolombe

13 - après restauration

14 - en cours de restauration, restauration exemplaire de la calade et de la fontaine réalisée par l'architecte Pascal Duverger en 2011. Rue Gaston de Saporta, 19.

15 - Calade sur la place d'Albertas. La place est tracée devant l'hôtel d'Albertas par Georges Pavillon en 1645. Jean-Baptiste d'Albertas, fils, achète les maisons face à l'hôtel, les fait détruire pour créer un espace le mettant en scène, bénéficiant de plus de lumière et... d'espace pour manœuvrer devant chez lui. La calade est en attente de restauration.

Rue Espariat, 10

16 - Calades dans la Résidence des 200 logements, 1953-1955. Fernand Pouillon met un soin particulier dans la décoration de cette résidence alliant l'utile à l'agréable : ainsi une calade borde chaque édifice tout en assurant les évacuations des eaux de pluie. Route des Alpes, placette Sud, RN 96

17 - Calade du CREPS\*, Centre Régional d'Education Physique et Sportive, 1948-1951. Etabli sur le site d'une ancienne bastide, Pouillon concilie tradition et modernité. Le gymnase est un volume d'une grande pureté. Sa toiture blanche à large débord contraste avec la minéralité des murs de "briques fourrées", soulignée par la large calade entourant le volume pour évacuer les eaux de pluie, en écho aux bastides provençales. Quartier du pont de l'Arc

*Voir Animations : visites guidées*



17



18

### *Restauratrice de cuirs anciens*

---

Les restaurateurs de cuirs anciens honorent un métier méconnu du grand public. Le musée du Vieil Aix possède un décor mural rare en cuir doré velouté, sous la forme de vaste tentures décoratives ornant les murs du salon au 1er étage.

Datant de la fin du XVIIe il s'agit d'un réemploi sans doute postérieur à 1910, un des rares cas de cuirs veloutés conservés en bon état. Sa superficie (74 m<sup>2</sup>) ainsi que son état de conservation ajoutent à son caractère exceptionnel.

Restaurées par Cécile Bonnot-Diconne, restauratrice spécialisée en cuirs anciens, au printemps 2011, ces tentures décoratives ont



19



20

été reposées dans leur pièce d'origine en avril 2016. Ce décor en cuir velouté offre désormais son écrin à la présentation du Modello, un chef d'oeuvre de l'art italien. D'autres talents d'art méconnus existent autour du cuir :

Le **mégissier** prépare les petites peaux (agneau, mouton, chèvre) et tire son nom du mégis, un bain à base d'eau, de cendres et d'alun dans lequel étaient trempées les peaux.

Pour atteindre la fleur de la peau, le **pareur** amincit un cuir ou une peausserie de façon régulière. Avec précision, il suit les sinuosités, contours et particularités de la peau.

Le **gainier** fabrique des gaines, écrins, fourreaux, socles, coffrets. Il utilise des fûts de bois, des supports en carton et les recouvre de cuir.

Le **gaufreur** sur cuir applique un décor en relief par la mise sous pression du cuir entre une matrice de gaufrage et sa contrepartie. Il restaure par exemple les cuirs de Cordoue.

18 & 19 - Cuirs dorés veloutés : en cours de restauration

20 - Tontisses restaurées au musée du Vieil Aix, 17 rue Gaston de Saporta



21

## **D** Doreur

Le doreur est un spécialiste de la dorure sur bois, sur plâtre, sur cuir, sur métal, qui réalise un traitement de la surface afin d'y appliquer ensuite de la dorure en utilisant des feuilles d'or, de la poudre d'or.

La restauration de bois doré doit être une intervention minimaliste et respectueuse des techniques traditionnelles, des styles. Elle exige l'utilisation de matériaux tels que la colle de peau de lapin, blanc de Meudon, le bol d'Arménie.

Le déroulement des différentes opérations est le suivant : nettoyage, refixage et rebouchage des apprêts manquants, réparation, moulage et estampage des ornements manquants, greffe et sculpture en bois (suivant l'époque) le cas échéant, dorure à la feuille des lacunes, patine.

Sur un bois nettoyé et encollé, le doreur applique le gros blanc, amalgame poncé une fois sec. Il dépose alors l'assiette à dorer qui va recevoir la feuille d'or.

La colle à mater liera toutes les couches. Le brunissage effectué à l'agate permet de révéler tout le brillant de l'or.

Son domaine d'intervention est assez vaste (cadre, mobilier, décor et boiseries). Sa clientèle se compose surtout de commandes publiques pour les Monuments historiques, le Mobilier national, les collectionneurs privés ou les antiquaires.

Le doreur est amené à travailler avec d'autres corps de métiers : ébénistes, sculpteurs, tapissiers d'ameublement.



**Exemples de restauration de dorures :  
Reliquaire de Saint-Constancius et Saint-Paul**

- 21 - Pose du bol avant dorure à la feuille d'or de la poignée du reliquaire
- 22 - Pose de l'apprêt en comblement de fissure
- 23 - Pose de la feuille d'origine
- 24 - Reliquaire après restauration

**Statue de la Vierge à l'enfant**

- 25 - dépoussiérage de la statue
- 26 - Vierge à l'enfant avant restauration dans l'atelier Buisson
- 27 - Main après comblement des lacunes
- 28 - Vierge à l'enfant après restauration





25



26



28



27

## **E** *Ebéniste, sculpteur sur bois*

Bons dessinateurs, l'ébéniste comme le sculpteur sur bois sont rigoureux, précis et ont une réelle connaissance des différents styles de mobilier. Ils choisissent un modèle ainsi que le bois à utiliser, exécutent les plans, réalisent les assemblages, posent les placages et les garnitures en bronze tels les heurtoirs de porte sculptés.

Chaque pièce étant conçue et réalisée dans le respect de la tradition, ils doivent suivre scrupuleusement les étapes de la réalisation depuis le choix du modèle, la découpe du bois, l'ornementation jusqu'à l'assemblage. Ils peuvent aussi créer des modèles, restaurer ou reproduire des pièces anciennes.

- 29 - Le Printemps, l'une des statues des quatre saisons, en bois sculpté et peint, située dans la Tour de l'horloge
- 30 - Nettoyage du bois avant remise en cire, vantail droit avec tête de lion sculpté, portes de l'Hôtel de Ville
- 31 - Tête de lion sculptée après restauration, portes de l'Hôtel de Ville
- 32 - Tympan sculpté de la porte d'entrée du Palais de l'Archevêché
- 33 - Tympan sculpté de la porte d'entrée de l'hôtel de Carcès, rue Emeric David



29



30



31



## **E** Maître enlumineur

Le maître enlumineur crée à l'aide d'un pinceau ou d'une plume des ornements pour des manuscrits religieux ou profanes. Il dessine et met en couleur lettrines et illustrations à l'aide de pigments naturels, d'encres et de feuille d'or ou d'argent. Le travail s'effectue sur des papiers d'art ou des parchemins.

Par la copie, le maître enlumineur conserve la mémoire d'un savoir-faire et perfectionne son art. Il faut parfois plus de cent heures pour réaliser une œuvre. À côté de la réplique de manuscrits, la plupart des enlumineurs réalisent leurs propres créations et présentent leur travail dans des expositions.

Véritables artistes indépendants, ils réinventent un art qui fut d'abord sacré avec des thèmes actuels, tout en respectant les styles et univers médiévaux. Ils répondent aujourd'hui à des commandes de particuliers ou d'entreprises comme des maisons d'édition ou des agences publicitaires.

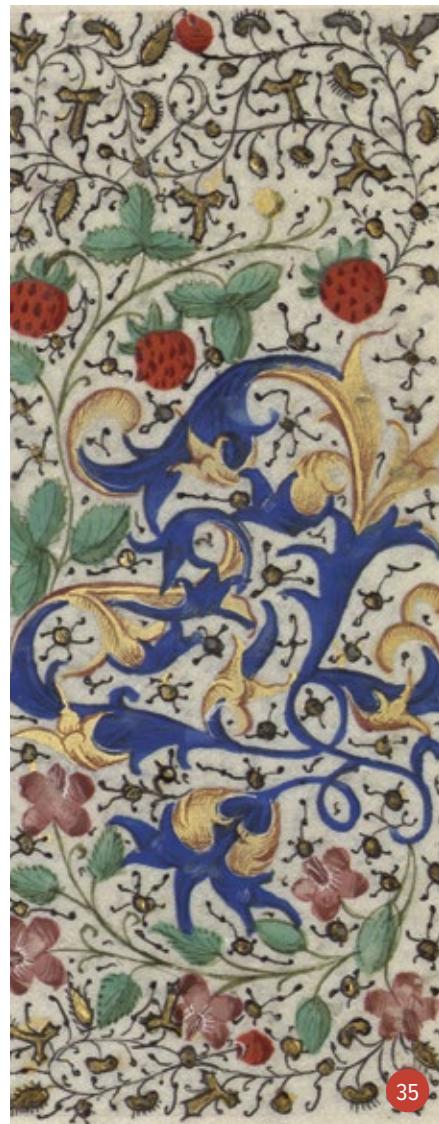
Les fonds patrimoniaux de la bibliothèque Méjanes et les Archives municipales d'Aix-en-Provence ont investi, depuis février 2020, un nouveau lieu au sein du forum culturel : un bâtiment conçu par l'architecte marseillais Jean-Michel Battesti, qui offre des conditions idéales, tant pour la conservation des collections que pour l'accueil du public. L'équipement abrite 8 km de documents dans ses réserves. Les fonds conservent 800 ans d'histoire d'Aix, sous forme de chartes, de livres manuscrits sur parchemin et imprimés sur papier, de registres paroissiaux et d'état civil, d'estampes, de périodiques, de photographies ou encore de cartes postales et de plans. Autant de documents souvent uniques qui constituent la mémoire de la ville.

L'origine des fonds de la bibliothèque Méjanes remonte au précieux legs fondateur du marquis de Méjanes en 1786. Il se distingue par la richesse de ses collections, celles d'un grand bibliophile. Un patrimoine remarquable, aujourd'hui associé aux Archives municipales, qui n'a cessé de s'enrichir par d'autres dons et des achats de documents anciens et de livres contemporains, en particulier des livres d'artistes.

34 - Enluminure, Crétin & Macé, Chronique françoise, vers 1530, Bibliothèque Méjanes

35 - Enluminure, Heures à l'usage de Rouen, vers 1460-1470, Bibliothèque Méjanes

*Voir Animations : Atelier-découverte avec un maître enlumineur, visites des fonds patrimoniaux avec une archiviste et un bibliothécaire*





37

### Expert d'art au service du patrimoine

Si les services de la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles), intervenant exclusivement dans la sphère publique de la protection et de la conservation du patrimoine, occupent une place décisionnaire omniprésente, dans le monde des privés, c'est aux experts d'art indépendants agréés par les tribunaux et les douanes françaises que la tâche incombe.

Les cabinets d'expertises d'art installés à Aix comme partout en France n'ont eu de cesse d'identifier et de protéger, dans le souci de la garantie et de la conservation du patrimoine privé. Ils assurent avec assiduité cette mission en dressant de nombreux inventaires descriptifs et estimatifs de biens précieux et mobiliers, tant pour les propriétaires de demeures historiques, que pour les directeurs et conservateurs du patrimoine, ou les musées.

Il leur aura suffit d'écouter les plaintes de nombreux clients amateurs d'art catastrophés découvrant sur leurs cimaises la surface de leurs peintures d'opacifiées par des chancis ou dans leurs grands salons les boiseries de leurs consoles dorées à la feuille d'or se faner, pour qu'enfin les experts d'art se mobilisent à leur tour et créent de nouveaux départements dans leurs cabinets consacrés à la sauvegarde d'objets d'art et de s'entourer de restaurateurs qualifiés partageant avec eux les mêmes valeurs de qualité et de sérieux.

- 36 - Vérification des chancis sur une toile du XIX<sup>ème</sup> siècle représentant une des dames d'honneur de l'impératrice Eugénie, par l'expert Jean Chol.
- 37 - Constat d'état des placages d'une commode du XVIII<sup>ème</sup> siècle estampillée de l'ébéniste FOLLIOU par l'expert Daniel Chol.

*Voir Animations : Forum des acteurs du Patrimoine*



36

## F Ferronnier d'art - Talents d'art autour du métal

L'artisan ferronnier d'art réalise des éléments architecturaux en fer forgé appelés ferronneries : rampes d'escaliers, balcons, grilles garde-corps, serrures de portes, heurtoirs...Le ferronnier assure également la pose de ses ouvrages une fois réalisés dans le bâtiment. Son appellation ferronnier d'art vient du fait qu'il produise ses pièces manuellement sans recours à des procédés industriels de série.

**Techniques** : il travaille généralement l'acier, un alliage fer et carbone, à chaud ou à froid, mais il peut aussi travailler le fer qui est un métal pur plus mou que l'acier, autrefois plus utilisé dans les ouvrages de ferronneries.

**Outils** : le ferronnier chauffe son barreau métallique dans sa forge jusqu'à ce qu'il devienne rouge à 750 °C. L'enclume et le marteau lui permettent de travailler pour former les objets souhaités grâce à sa dextérité. Il utilise différents outils permettant de couper (cisaille, poinçonneuse...) ou de plier le métal (plieuse à sommier, presse plieuse, cintreuse, marteau-pilon...). Mais aussi le poste à souder pour assembler les éléments forgés : volutes, torsades, balustrades...

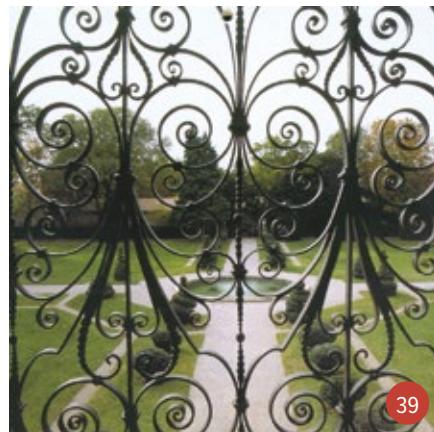
Le travail de ferronnier requiert plusieurs qualités : créativité, précision et habileté manuelle, goût du dessin et du calcul. Le ferronnier spécialiste de l'ornementation est dénommé **feuillagiste**.

Jusqu'au XIXe siècle, la ferronnerie était appelée serrurerie. Aujourd'hui, le **ferronnier d'art** travaille autant pour la restauration partielle ou complète d'éléments en fer forgé dans les monuments historiques, qu'à la création d'éléments nouveaux dans les constructions actuelles.

Le ferronnier-forgeron met en forme le fer à chaud par forgeage, c'est-à-dire le battage du métal au marteau sur une enclume. Il réalise des ouvrages de grande taille comme des portails d'entrée. Le portail en fer forgé dans la cour de l'hôtel de ville d'Aix-en-Provence, dessiné par Pierre Pavillon, illustre à merveille ce talent d'art.



38



39

Pour réaliser une sculpture ou un objet, le fondeur peut choisir la fonte au sable ou à la cire perdue. Ce talent d'art est présenté ci-après.

Le **graveur** entame le métal avec différents outils : burin, échoppe ou pointe sèche. En creusant des traits plus ou moins profonds, il élabore un motif décoratif et des effets de relief. Le graveur de poinçons réalise chaque signe typographique constituant une police de caractères. Sur un barreau d'acier, il reproduit à l'envers et en relief le dessin d'une lettre par exemple.

Le **bronzier** fabrique des objets en bronze (alliage de cuivre et d'étain) ou en laiton (alliage de cuivre et de zinc). Il réalise des pièces pour l'ameublement comme des luminaires.

Le **ciseleur** travaille le métal à froid afin d'y appliquer un décor ou de souligner le contour d'une forme. Il s'illustre dans la fabrication du bronze d'art, dans l'ameublement.

Le **dinandier** réalise des pièces en cuivre, en laiton, en étain ou en argent par martelage d'une feuille de métal.

L'**émailleur** sur métal applique la poudre d'émail sur une surface métallique à l'aide d'une spatule, d'un tamis ou par trempage avant d'effectuer la cuisson.

Le **modeleur mouleur** réalise, à partir d'un objet en trois dimensions, des empreintes en creux et des moulages en relief (silicone, résine, plâtre).

Le **patineur** travaille à chaud pour les bronzes d'art et à froid pour les médailles. Il donne à un objet sa teinte et son aspect définitif par un processus de traitement de surface.

- 38 - Balcon hôtel d'Arbaud Jouques, blason encadré de deux lions
- 39 - Balcon du pavillon de Vendôme, magnifique jeu de courbes et contre-courbes
- 40 - Rampe d'escalier de l'hôtel d'Estienne de Saint Jean, Musée du Vieil Aix, très raffinée du XVII<sup>e</sup>
- 41 - Balcon de l'hôtel Panisse-Passis, jeux d'entrelacs XVIII<sup>e</sup>

*Voir Animations : Forum des acteurs du Patrimoine*



40



41



42

## **Fondeur d'art**

Le fondeur d'art ou bronzier fond, coule un métal ou un alliage métallique et réalise les finitions (ébardage, ciselure et patine). Selon sa spécialité, le fondeur fabrique des sculptures et objets décoratifs variés. Parmi les fondeurs d'art, on trouve encore quelques rares fondeurs de cloches.

**Techniques :** pour réaliser le moulage, il peut utiliser différentes techniques: moulage au sable, en coquille, sous pression, à la cire perdue, par centrifugation. Au commencement, il y a le modèle créé par l'artiste, qui peut être en terre cuite, en plâtre, en cire, en pierre ou tout autre matériau. Certains détails seront ajoutés à la fin sur le modèle terminé.

Un fondeur doit être adroit et méthodique. Il doit également être précis, soigneux et avoir des réflexes rapides. Connaître les différents alliages qu'il faut ensuite couler dans des moules demande une longue pratique. De même, la connaissance des styles artistiques est un plus appréciable. Le fondeur artisanal exerce son activité dans une fonderie ou un atelier. Il peut travailler avec un tourneur, un ciseleur et un monteur. Dans le cadre de la réalisation d'œuvres sculpturales, la coopération entre le sculpteur et le fondeur est étroite.

### **Étapes de fabrication :**

#### **Le moulage**

Dans le moule, on réalise une réplique en cire du modèle original en terre. Pour ce faire, on applique au pinceau avec beaucoup de soin une couche de cire assez fine.

#### **Le moule en plâtre et la coulée en bronze**

Le bronze en fusion est versé avec beaucoup d'habileté dans l'espace laissé libre par la cire.

#### **Les finitions et la patine**

Les oxydes sont appliqués au pinceau sur le bronze fortement chauffé au chalumeau. Il faut suffisamment chauffer la pièce pour que la patine tienne mais il ne faut pas « brûler » le bronze en le chauffant trop.



43

### **Pièce patinée et cirée**

La cire que l'on applique, transparente, noire ou marron, ajoute encore des nuances au bronze. Ce n'est qu'à ce stade que l'on sait si la patine est réussie ou non. Elle peut même encore évoluer légèrement pendant quelques heures. Si elle ne convient pas, il faut sabler la pièce et recommencer.

225 ans après avoir été transformées en canons pour l'armée de Napoléon, l'église Saint-de-Malte a retrouvé son carillon composé de trois cloches portant des prénoms en hommage à la reine, Jeanne (Fa dièse), à Gérard le fondateur de l'ordre de Malte (Sol dièse) et à Augustine la petite fille de Jacqueline Carcassonne (La dièse) en 2018, réalisées par les **fondeurs d'art de l'entreprise Paccard**. Le fondeur de cloches trace sur la planche à trousser, métallique ou en bois, les formes extérieures et intérieures dont dépend la qualité du timbre sonore. Il réalise ses modèles par fonte au sable ou cire perdue.

La "cire perdue" est la technique utilisée par les artisans fondeurs d'art pour créer une sculpture en bronze.

**Étapes du procédé :**

- Analyse de la sculpture par le mouliste
- Découpe (éventuelle) de la sculpture pour faciliter l'obtention du modèle
- Surmoulage des parties de la sculpture avec un élastomère (nous obtenons un moule en élastomère des parties)
- Démoulage de l'élastomère
- Assemblage des deux parties du moule obtenu
- Coulée de la cire dans le moule
- Attente de la solidification de la cire soit en masse (pièce entière) soit en épaisseur (plusieurs millimètres de solidifiés puis revidage)
- Assemblage des différentes parties en cire du modèle
- Ajout du système de remplissage et d'alimentation, ajout des événements
- Enrobage du modèle d'une couche réfractaire, obtention du moule
- Étuvage du moule, la cire fond et est récupérée
- Coulée du moule
- Nettoyage de la pièce
- Ébarbage
- Ciselage de la pièce
- Polissage

Le procédé de la technique à la cire perdue est le plus vieux procédé de fonderie.

42 - Lions de la fontaine de la Rotonde, Truphème François, Fonderie du Val d'Osne

43 - Fontaine d'Albertas, vasque réalisée par l'Ecole des Arts et Métiers d'Aix-en-Provence

44 à 47 – Restauration des fontes de la fontaine des Fontêtes :

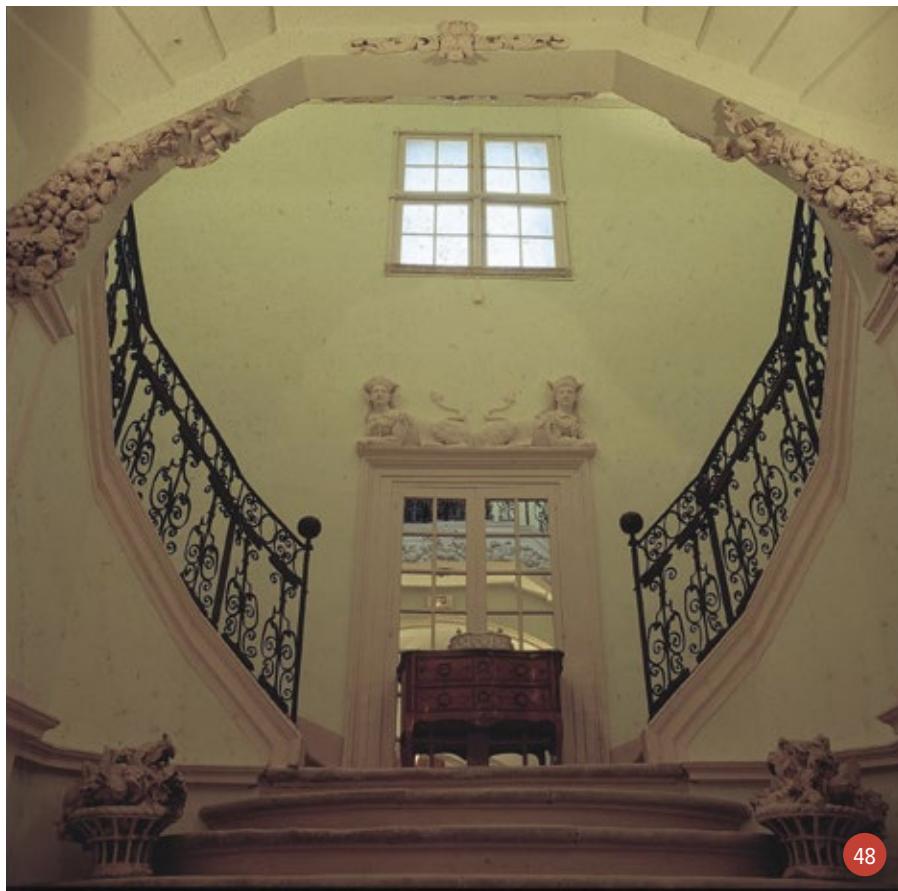
44 - Mascarons avant restauration

45 - Mascarons déposés

46 - Mascarons en atelier de M. Bronze, fonderie du Val d'Osne

47 - Repose des mascarons sur la fontaine des Fontêtes après restauration





## **G** Gypier Gypseries

Le terme de "gypserie" vient du mot provençal de "gip ou gyp" le plâtre. L'artiste réalisant des décors de plâtre est appelé "gypier". La gypserie, propre à la Provence et au Midi de la France, est constituée d'un mélange de plâtre et de chaux. Le gypier travaille le plâtre frais, directement sur place : ornements végétaux et animaliers, figures, moulures. Tout est sculpté à la main sans utiliser de moule. Une fois le plâtre sec, on ne peut plus le travailler, mais seulement affiner certains détails. Si l'on s'est trompé ou si le motif n'est pas satisfaisant, il faut le casser et recommencer. Cela donne une bonne idée de la maîtrise qu'il fallait pour réaliser de tels décors.

Dans toute la Provence, l'utilisation de ce matériau tendre et facile à extraire, était des plus répandu du fait de la présence du minerai de gypse dans les sols, particulièrement en Haute-Provence. Le gypier proposait son travail en voyageant de ville en ville. Quand il se voyait confier un chantier,



il en devenait le responsable et parfois même le maître d'oeuvre de la construction du bâtiment entier. La profession très respectée conférait à cet homme une certaine honorabilité.

Une des caractéristiques de cette profession est le voyage, ce qui favorisera la circulation des savoirs-faire mais aussi la diffusion des modèles. Le maniérisme décoratif, pittoresque ou précieux qui s'impose dès la fin du XVIe et jusqu'à la fin du XVIIe siècle, est parfaitement mis en valeur par l'art de la gypserie. Ils se complètent si bien que l'on ne sait lequel a le plus contribué au développement de l'autre.

À Aix-en-Provence la confrérie de Notre-Dame-de-Beauvezet regroupait l'ensemble des métiers de la pierre, au sens large du terme incluant les maîtres gypiers dont plusieurs firent la renommée de la ville.

L'essentiel des escaliers décorés de gypseries à Aix-en-Provence date de la fin du XVIe et du XVIIe siècle. Lieu de passage obligé des visiteurs, il devient la pièce maîtresse du décor, et

correspondent à deux facteurs conjoints : d'une part, l'évolution des escaliers vers des ouvrages plus imposants, rampe sur rampe, occupant une partie importante du bâti, et d'autre part, le coût des matériaux mis en oeuvre : le plâtre est moins coûteux et plus rapide à mettre en oeuvre que la pierre.

- 48 - Décors de gypseries : guirlandes de fruits, sphinges, aigles, escalier intérieur du Pavillon de Vendôme
- 49 - Guirlande de fruits, escalier intérieur du Pavillon de Vendôme
- 50 - Petits amours, chambre de Léda, Bastide Cézanne
- 51 - Trophée et armoiries au-dessus de la cheminée, chambre de Léda, Bastide Cézanne
- 52 - Décor de gypseries en façade, rue des Marseillais

Voir Animations : *Forum des acteurs du patrimoine*



# P Restaurateur de peintures anciennes

## En quoi consiste le métier de restaurateur de tableaux ?

La restauration de tableaux est une discipline très minutieuse, qui demande beaucoup de patience et de compétences différentes. La formation et l'expérience sont donc très importantes. Le restaurateur de tableaux permet de préserver et de rénover des œuvres d'art peintes sur bois ou sur toile. Le but étant de leur rendre leur aspect initial. Ce professionnel commence d'abord par constater l'état de l'œuvre et va ensuite travailler à la fois sur le panneau de bois et sur la couche picturale. Cette discipline demande donc de nombreuses compétences et beaucoup de minutie !

Le restaurateur commence d'abord par un diagnostic : il constate l'état du tableau et détermine ensuite le type d'intervention à effectuer ainsi que le temps nécessaire. Il est donc conseillé de rendre visite à un restaurateur quoi qu'il arrive afin de faire ce diagnostic !

## Quelles sont les techniques utilisées par un restaurateur d'œuvres d'art ?

Les techniques utilisées sont les suivantes : pose d'une protection de surface, nettoyage pour conservation, restauration de déchirures, rentoilage, retouche picturale vernissage et encore beaucoup d'autres. Le restaurateur s'occupe en effet à la fois de rénover la peinture et le cadre si besoin.

La première chose à faire lors d'une restauration de tableaux est de désinfecter l'œuvre pour arrêter toute attaque biologique. Et c'est ensuite que les autres étapes ont lieu : consolidation, démontage, nettoyage, retouches...

Le professionnel rédige également un rapport de traitement ainsi que des préconisations de

conservation, illustrées de photos (avant, pendant et après) afin qu'il soit réutilisé pour les prochaines restaurations.

Le **trompe l'œil** est un genre pictural destiné à jouer sur la confusion de la perception du spectateur qui, sachant qu'il est devant un tableau, une surface plane peinte, est malgré tout, trompé sur les moyens d'obtenir cette illusion.

Une des premières entreprises de la peinture d'art étant de figurer d'abord sur des murs, puis des toiles, des images de notre environnement, cette figuration a mené à des lois de perspective et développé une technicité picturale qui reste une des grandes directions de l'art.

Jeu de séduction et de confusion du spectateur, le trompe-l'œil a porté très évidemment son choix plus volontiers vers des sujets inanimés ou statiques.

Le domaine du trompe-l'œil ne se limite pas au tableau ; lorsqu'il en dépasse le cadre, il envahit le mur tout entier et devient une peinture murale. L'architecture y est alors



figurée selon les lois de la perspective pour le spectateur ; elle peut aussi, dans une illusion saisissante, être un vrai trompe l'œil architectural, tels les exemples ci-après à l'hôtel de Chateaurenard et dans l'église de la Madeleine.

- 53 - Caldieri Girolamo, Notre-Dame de Lorette, retouche au pinceau par deux restauratrices
- 54 - Gérard Traquandi, création du rideau de scène, restauration, théâtre du Jeu de Paume
- 55 - Trompe l'oeil dans le chœur de l'église de la Madeleine, restauration à venir
- 56 - Quadrature ou trompe l'œil de l'hôtel de Châteaurenard, peintre Jean Daret, 1654, restauration en cours non visible

*Voir Animations : Forum des acteurs du patrimoine et visites guidées*





### **Talents d'art autour de la pierre, restaurateur sur pierre**

Fragilisées par le vieillissement, de mauvaises conditions de conservation ou des accidents, les sculptures nécessitent toutes sortes d'interventions, allant du simple colmatage au remodelage de parties entières. Les restaurateurs sur pierre doivent donc être à-même d'analyser les causes des dégradations pour trouver une solution pérenne qui garantisse l'intégrité de l'œuvre sans pour autant rétablir son « état originel », ce qui occulterait une partie de son authenticité.

D'intérieur ou d'extérieur, monumentales ou miniatures, les sculptures se présentent sous une diversité de formes et de supports. Leur restauration nécessite alors des compétences variées et un travail de précision. En ce qui concerne le cas des sculptures en plein air :

La restauration de la façade de l'église de la Madeleine ou de la fontaine de l'hôtel de ville, éléments classés aux Monuments historiques, ont nécessité l'intervention de restaurateurs



qualifiés. Ce sont des chantiers de restauration placés sous la tutelle du ministère de la Culture. Les professionnels choisis sont d'un très haut niveau de compétence réunis autour de ces œuvres, capables de documenter de manière exhaustive une intervention complexe de restauration : de l'étude préalable à la réalisation dans le respect d'une déontologie exigeante.

### **Sculpteur sur pierre**

Le sculpteur sur pierre réalise des ornements et des motifs décoratifs en bas-relief ou des sculptures en ronde-bosse ou en haut-relief. La pierre est choisie en fonction de ses caractéristiques physiques : densité, volume, surface, dureté et fiabilité. Dans le domaine public, un sculpteur sur pierre réalise des sculptures monumentales, des fontaines et d'autres éléments du mobilier urbain ou de la décoration architecturale.

Aujourd'hui les principaux commanditaires sont l'État, les collectivités territoriales, les entreprises privées sous-traitant pour les Monuments nationaux, dans une moindre mesure, un sculpteur travaille également pour les cabinets d'architectes ou les particuliers.

Le restaurateur sur pierre nettoie et consolide la pierre, supprime les anciens ajouts qui se sont révélés nocifs, comble les fissures et réalise la patine finale. Le sculpteur recrée les éléments lacunaires avec une pierre neuve qui doit être cohérente avec les éléments existants.

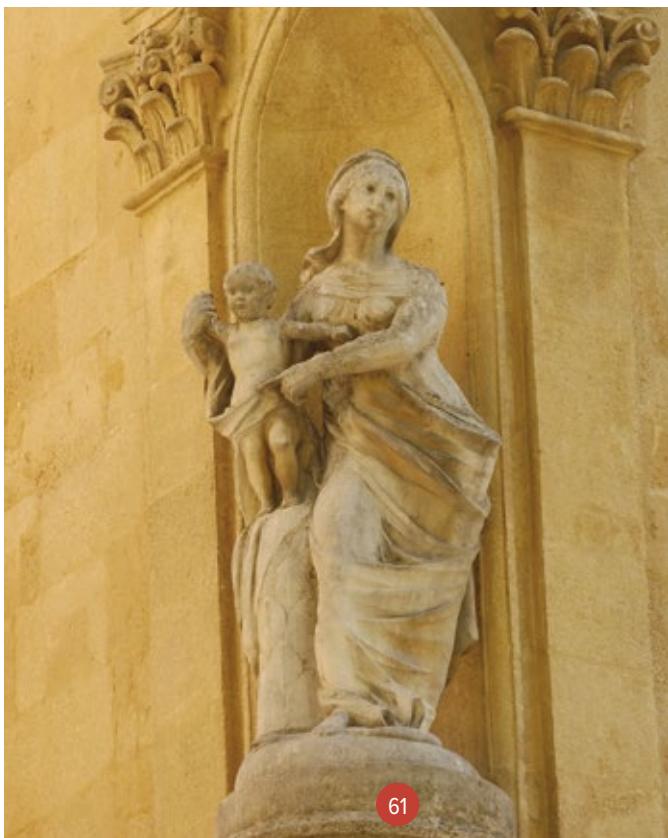
Il existe fondamentalement trois manières d'envisager la création d'une œuvre tridimensionnelle, le modelage, la taille et l'assemblage.



59



60



61

### Tailleur de pierre

Le tailleur de pierre est chargé de la découpe, du façonnage et de la pose des éléments de pierre dans les domaines de l'architecture et de la décoration. Il doit tirer le meilleur parti d'un bloc venant de la carrière pour réaliser des éléments tels que des arcades, des voûtes, des façades, des socles, des éléments d'escalier ou du mobilier.

Le tailleur de pierre est un artisan dont la vocation est de créer des éléments architecturaux en pierre. Ce métier est né dès l'Antiquité. Après les temples et les pyramides, les tailleurs de pierre ont participé à la construction d'église, des cathédrales et de châteaux. Son travail se déroule pour moitié en atelier et sur les chantiers.

Il exerce un savoir-faire ancestral. Il met son habileté au service de la construction neuve comme de la restauration : murs, escaliers, balustrades, corniches, arcs, linteaux, voûtes, etc. Il travaille aussi bien le marbre que le granit, le calcaire ou le grès... selon l'ouvrage à concevoir et la région où il est réalisé.

57 - Restauration du décor sculpté de la façade dessinée par Revoil au XIXe siècle, église de la Madeleine

58 - Fronton sculpté par Jean-Panrace Chastel, Halle aux Grains, place de l'Hôtel de ville

59 - Chapiteau sculpté avant restauration de la fontaine de l'Hôtel de ville dessinée par Jean-Panrace Chastel

60 - Chapiteau sculpté après restauration de la fontaine de l'Hôtel de ville dessinée par Jean-Panrace Chastel

61 - Vierge à l'enfant, hôtel de Forbin, angle rue Joseph Cabassol et cours Mirabeau

*Voir Animations : visites guidées autour du marbre*

Les talents autour du textile se singularisent par la multiplicité de leurs intervenants : restaurateur en tapisseries, brodeur, ennoblisseur, feutrier, sérigraphie, tisserand, veloutier...



### Restauration des tapisseries

Autrefois appréciées pour leur solidité et leur maniabilité, les tapisseries ont parfois beaucoup souffert du passage du temps. Mais comment restaurer des tapisseries sans les dégrader, assurer leur conservation et les transmettre aux générations futures ?

Si la dégradation des couleurs est irréversible, le nettoyage et le dépoussiérage d'une tapisserie permettent souvent de retrouver un peu de l'éclat des teintures en nettoyant les fils. C'est l'opération préalable à tous travaux de restauration sur une tapisserie. Le dépoussiérage est effectué avec des aspirateurs spécialement conçus pour cet usage, tandis que le nettoyage est réalisé dans des bains avec des produits adaptés. Une tapisserie ancienne souffre souvent de problème de tensions : à force d'être suspendues, des déchirures sont apparues, la trame s'est déformée sous son propre poids. Pour soulager la tapisserie, le restaurateur va la doubler à l'aide d'un tissu plus fort qui supportera l'œuvre : ce tissu est cousu sur les fils de chaîne et doit pouvoir être retiré sans endommager la tapisserie originale.

Trous et déchirures sont également réparés par le restaurateur : à l'aide d'une aiguille, il vient reconstituer le fil de chaîne ou le fil de trame trop



usé. C'est ce qu'on appelle la rentraiture. Les zones les plus fragiles sont consolidées par adjonction de morceaux de tissus qui soulage la partie endommagée des tractions.

De la même façon, le restaurateur peut recoudre les relais, c'est-à-dire les zones de raccord entre deux trames de couleurs différentes.

En général, les interventions des restaurateurs visent uniquement à stopper les dégradations plutôt qu'à reconstituer l'état original de l'œuvre : c'est l'authenticité et le caractère historique de l'œuvre qui prime.

C'est surtout en assurant de bonnes conditions de conservation que l'on œuvre à leur pérennité. C'est pourquoi les tapisseries sont souvent exposées dans des pièces à l'abri de la lumière et parfois un peu froides : température stable et limitation de l'exposition au soleil sont deux conditions essentielles pour transmettre ces œuvres du passé aux générations futures !

À l'aide de fils de lin, de coton, de soie, de laine, le **brodeur** crée des motifs en aplat ou en relief sur des tissus variés. Il travaille à la main, à l'aide d'une aiguille ou d'un crochet

L'**ennoblisseur** textile confère aux étoffes leurs couleurs, leur aspect et certaines propriétés d'usage. Il blanchit la matière brute, la teint avec des colorants ou des pigments d'origine végétale.

À partir de laine cardée ou peignée qu'il répartit, humidifie et savonne manuellement, le **feutrier** permet aux fibres de laine de s'amalgamer afin de créer un textile non tissé : le feutre.

À partir d'un dessin reproduit sur un cadre tendu de nylon servant de pochoir, le **sérigraphe** applique et racle la peinture pour permettre le transfert du motif sur la pièce textile.

Le **tisserand** et le **veloutier** créent des tissus par l'entrecroisement de fils de chaîne et de trame, sur un métier à bras ou sur des métiers mécaniques à lame ou Jacquard. Il réalise des étoffes de coton, de laine.



62 & 63 - Tapisseries au Musée des Tapisseries

64 - Dépoussiérage au pinceau, vêtement liturgique

65 - Costumes du Festival International d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence



## Restaurateur en terres cuites

### Techniques de restauration en terres cuites

La céramique est un terme global pour la faïence, la porcelaine, le grès, le biscuit et la terre cuite. Quel que soit le type de restauration choisie, celle-ci doit être réversible et respecter l'authenticité de l'objet, en restant la plus discrète possible.

Les produits actuels permettent des restaurations qui ne jaunissent pas dans le temps.

Chaque objet nécessite un traitement personnalisé et ceci à chaque étape du travail.

### Trois types de restauration sont possibles:

- Un simple collage
- Une restauration dite archéologique (les lacunes sont bouchées avec un enduit à la couleur de la terre ou de l'émail)
- La restauration illusionniste ou tout accident est réparé de façon totalement invisible

### Une restauration se déroule en plusieurs étapes :

- Le nettoyage, qui suivant la nature de l'objet, s'effectue à sec ou par trempage. L'usage d'un pistolet thermique ou de décapant peut être nécessaire pour le décollage des fragments. Un long séchage est nécessaire avant de passer au remontage de la pièce.
- Le collage se réalise avec des colles à prise rapide ou lente.
- Le bouchage des lacunes et des fentes peut être fait avec du mastic polyester, de la résine époxy ou du plâtre, certaines parties manquantes sont moulées avec du silicone dentaire.
- Le ponçage, après séchage complet des mastics, se fait avec un tour de prothésiste et des abrasifs très fins, afin de ne pas rayer la couverte et qu'on ne sente plus aucun accident au toucher.
- La reprise du fond se fait à la peinture polyuréthane ou à l'aquarelle avec un aérographe ou au pinceau.
- Les décors sont exécutés avec des pincesaux très fins en poils de martre.
- Les reprises d'or se font avec des pigments imitant l'or ou à la feuille d'or, en fonction de l'objet et du devis établi avec le client.
- Un vernis final peut être nécessaire et doit se limiter aux parties restaurées.
- Certaines terres cuites peuvent être cirées.
- Un matifiant est ajouté pour la peinture des biscuits.

Restauration de terres cuites anciennes à la bastide Cézanne en cours de réhabilitation :

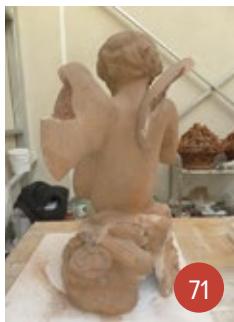
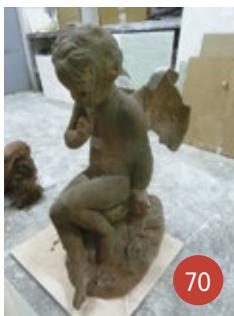
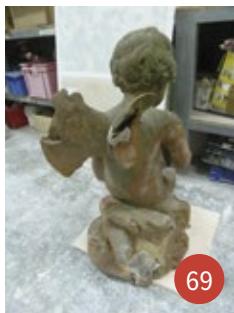
66 à 68 : Différentes étapes de la restauration de la Femme aux bras croisés

68 : Statue restaurée

69 à 74 : Différentes étapes de la restauration de l'Angelot

74 : Angelot restauré redéposé dans le jardin



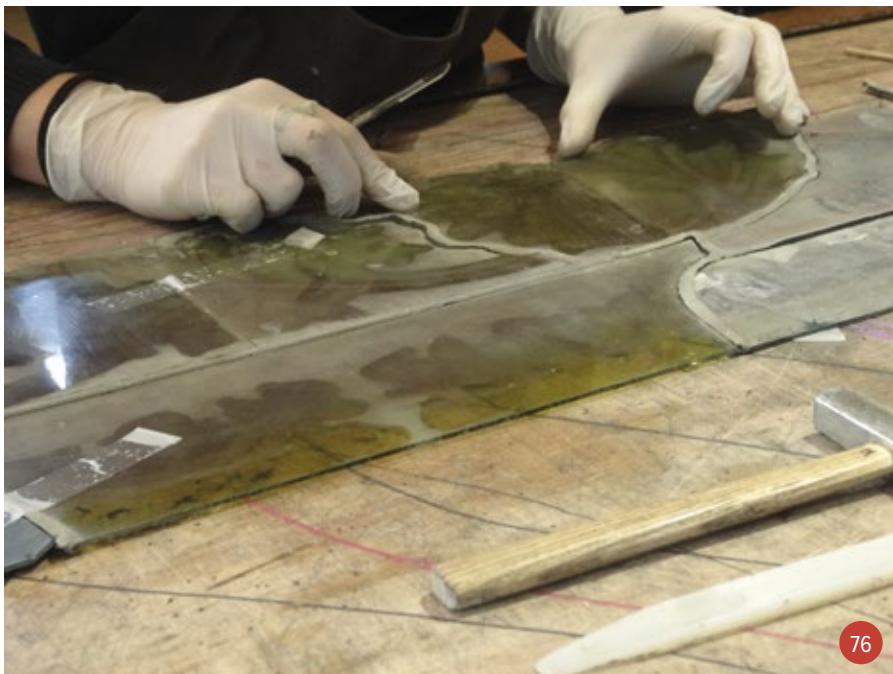




## **V** Maître-verrier

Le travail de maître-verrier consiste à mettre en œuvre le verre fourni par la verrerie afin de réaliser un vitrail, « image translucide et colorée ». Il peut assumer la conception et l'exécution de compositions civiles ou sacrées, ou travailler avec un peintre reconnu dont il se fait l'interprète.

Un maître-verrier peut avoir une ou plusieurs spécialités. La restauration conservation en fait partie. Pour redonner vie à des œuvres anciennes, le maître verrier se rend sur place en reconnaissance du contexte historique et artistique d'un édifice, avant de procéder à la reconstitution du vitrail en atelier.



Il assemble au plomb des verres plats, colorés ou non, et parfois enrichis de motifs peints appelés grisailles. Il peut également réaliser des dalles de verre ou utiliser des méthodes de fusing associant différents verres de couleur.

La France, pays de cathédrales, a la plus grande surface de vitraux dans le monde, soit 90 000 m<sup>2</sup> de vitraux. Ce patrimoine rend l'activité de conservation et de restauration de vitrail importante. La participation de l'Etat permet la réalisation de nombreuses opérations de restauration ou de création de vitraux, en partenariat avec les communes propriétaires, les conseils généraux et régionaux, ainsi que certains diocèses et entreprises mécènes.

Les études scientifiques sur la connaissance des vitraux anciens et leur conservation sont menées par le Laboratoire de recherche des monuments historiques situé à Champs-sur-Marne. Un recensement large d'environ 450 entreprises pour 1100 acteurs représente actuellement le secteur. Les commanditaires étrangers apprécient le savoir-faire français.

Lorsque le maître verrier exerce une activité professionnelle de conservation et de restauration des vitraux en respectant certaines conditions énoncées dans l'arrêté du 24 décembre 2015, il peut revendiquer le Titre honorifique de "Maître artisan".

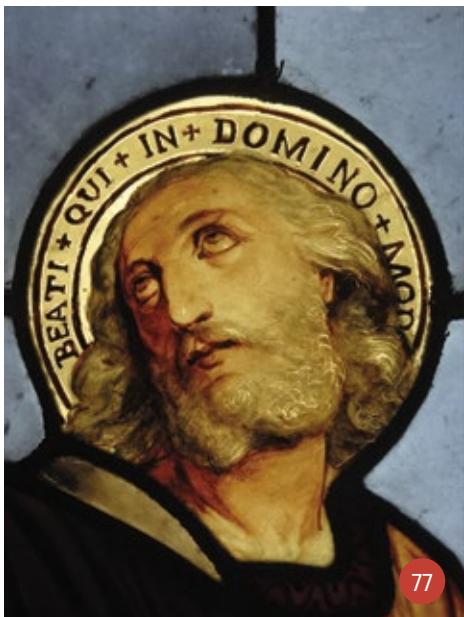
**75** - Ascension de St-Joseph, vitraux Abbé de Bonde, chapelle de l'hôpital, Aix-en-Provence

**76** - Dépose de plombs reliant les pièces de verrerie

**77** - Tête de St-Joseph, détail, vitraux Abbé de Bonde, chapelle de l'hôpital, Aix-en-Provence

**78** - Tête d'Archange, détail, vitraux Abbé de Bonde, chapelle de l'hôpital, Aix-en-Provence

**79** - Détail de la main de l'archange, détail, vitraux Abbé de Bonde, chapelle de l'hôpital, Aix-en-Provence



# FORUM DES ACTEURS DU PATRIMOINE

Cour de l'hôtel Fonsclombe et de Maynier d'Oppède, 21 et 23 rue Gaston de Saporta  
SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19 SEPTEMBRE DE 10H À 18H



## INSTITUTIONS

### DIRECTION DU PATRIMOINE

Mise en œuvre de la politique patrimoniale, mise en place des études historiques et patrimoniales, suivi des dossiers et des travaux de restauration, organisation de conférences, inventaires et restaurations du mobilier patrimonial, connaissance du patrimoine contemporain, publications, assistance conseil pour tous travaux dans le secteur sauvegarde

Direction du Patrimoine  
Contact : 04 42 91 99 12  
Communication : 04 42 91 96 43  
zuninoi@mairie-aixenprovence.fr

### FONDATION DU PATRIMOINE

La mission de la fondation est d'aider la restauration du patrimoine régional en apportant aides fiscales et subventions aux propriétaires privés et aux collectivités / associations.

Fondation du Patrimoine – Antenne des Bouches-du-Rhône  
jclfoures@gmail.fr  
www.fondation-patrimoine.org

### ATELIER DU PATRIMOINE

Ce centre de ressources et de réseau des acteurs du patrimoine, Service de la Direction du Patrimoine de la Ville, présentera aux publics les différentes missions et réalisations au sein des 70 hectares du centre historique pour la préservation et la mise en valeur du patrimoine aixois.

Atelier du Patrimoine  
Contact : 04 42 91 99 40  
atelier\_patrimoine@mairie-aixenprovence.fr  
www.aixenprovence.fr/Atelier-du-Patrimoine

## SAVOIR-FAIRE REMARQUABLE

### SOCIÉTÉ ASTRAGALE

Présentation du métier de tailleur de pierre et des travaux de restauration réalisés sur le patrimoine historique aixois dont l'oratoire du pont des 3 sautets.

06 12 31 74 73  
www.astragale-bati.com

## ASSOCIATIONS

### ARPA - ASSOCIATION POUR LA RESTAURATION ET LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE AIXOIS ET DU PAYS D'AIX

Présentation des activités de restauration de l'association et de restaurateurs : peintre, sculpteur, ébéniste.

Dédicaces d'ouvrages par des auteurs et illustrateurs.

ARPA - 04 42 96 91 50  
aix-arpa@wanadoo.fr

### LIBRAIRIE "LE BLASON"

Grande sélection de livres sur le Patrimoine, l'Histoire et la Culture d'Aix-en-Provence et de sa région.

Dédicaces d'ouvrages par leurs auteurs et illustrateurs.

04 42 63 12 07  
leblason@librairieleblason.com

### LIBRAIRIE "OH ! LES PAPILLES"

Sélection de livres jeunesse sur le patrimoine de la région. Dédicaces d'ouvrages par des auteurs et illustrateurs.

04 42 93 12 76  
suzanne@ohlespapilles.com

# LIEUX EXCEPTIONNELLEMENT OUVERTS

## N°80 - JARDINS BASTIDE ROMÉGAS (VOIR N°7 SUR CARTE)

**Lieu : 3992 Chemin de Saint-Donat Nord, Aix-en-Provence**

Jardins d'une bastide du milieu du XVIIIe siècle. Aire de battage, mines d'eau. Bassin et fontaines tout au long de la promenade. Jardin ordonnancé à la française, parterre de rosiers.

**Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h**

Entrée : 4 euros - gratuit enfant de moins de 10ans



par **Frédéric SICHET**, architecte-paysagiste, restauration et conservation de jardins anciens  
Samedi 18 septembre et dimanche 19 septembre  
Horaires : 10h et 14h uniquement sur réservation et dans la limite des places disponibles  
Demande par mail à l'adresse suivante : [zuninoi@mairie-aixprovence.fr](mailto:zuninoi@mairie-aixprovence.fr) jusqu'au vendredi 10 septembre en précisant votre numéro de téléphone. Le point de rendez-vous et conditions sanitaires liées au contexte exceptionnel actuel vous seront précisés par retour mail.

## N°81 - JARDINS BASTIDE CÉZANNE: RESTAURATION D'UN PAYSAGE AGRICOLE (VOIR N°11 SUR CARTE)

par **Frédéric SICHET**, architecte-paysagiste, restauration et conservation de jardins anciens  
**Samedi 18 septembre et dimanche 19 septembre**  
Horaires : 10h et 14h uniquement sur réservation et dans la limite des places disponibles  
Demande par mail à l'adresse suivante : [zuninoi@mairie-aixprovence.fr](mailto:zuninoi@mairie-aixprovence.fr)

[mairie-aixprovence.fr](http://mairie-aixprovence.fr) jusqu'au vendredi 10 septembre en précisant votre numéro de téléphone. Le point de rendez-vous et conditions sanitaires liées au contexte exceptionnel actuel vous seront précisés par retour mail.



## N°82 - BASTIDE LA FÉLICITÉ

**Lieu : Chemin Malouesse Nord- 595 route des Milles, D9, Aix-en-Provence**

Edifiée en 1710 par Jean-Baptiste de Félix du Muy, conseiller au Parlement, cette bastide XVIIIe siècle a conservé son jardin à la française. Les descendants d'une branche de la famille, issues de Louis de Félix, nous ouvrent exceptionnellement les portes de leur jardin et de la chapelle de cet ensemble. La bastide n'est pas visitable. Visites guidées par les propriétaires des lieux.



## Dimanche 19 septembre

Visites guidées en fonction de l'affluence de 10h à 12h et de 14h à 17h

Précaution d'usage : La bastide se situe entre le Pont de l'Arc et les Milles. Il faut se garer le long de l'allée de platanes pour votre sécurité.

## N°83 - À LA DÉCOUVERTE DE LA VILLA ACANTHA

**Lieu : 9 avenue Henri Pontier, Aix-en-Provence**

**Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 12h30 et de 14h à 17h**

Visitez la maison de maître édifiée par Joseph Sec au XVIIIe siècle, et profitez de son jardin agréable. Autrefois résidence du peintre Louis Gautier, elle abrite aujourd'hui l'institution culturelle aixoise L'Atelier de la langue française.



## N°84 - HÔTEL D'OLIVARY : UN HÔTEL PARTICULIER PRIVÉ DU GRAND SIÈCLE

**Lieu : 10, rue du 4 septembre, Aix-en-Provence**

Propriété d'une famille d'anciens parlementaires aixois, l'hôtel d'Olivary a conservé depuis le XVIIIe siècle ses décors et son mobilier d'origine. Ses enfilades de salons classés gardent l'empreinte d'un art de vivre noble et raffiné. Du jardin aux boudoirs et des salons aux chambres, l'hôtel sera exceptionnellement ouvert au public. Visites en journée (durée 45mn)

Entrée : 4 euros par adulte- 2 euros pour les moins de 10 ans

**Samedi 18 septembre : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h**

**Dimanche 19 septembre de 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h**

Pas de réservation nécessaire pour les visites en journée



Visites aux chandelles (sur réservation)

Entrée : 7 euros par adulte- 4 euros pour les moins de 10 ans

**Vendredi 17, samedi 18 et dimanche 19 septembre : 21h - 22h**

Réservations au 04 42 26 86 07 ou sur le courriel [salonsdolivary@hotmail.fr](mailto:salonsdolivary@hotmail.fr)

### **N°85 - PAVILLON DE TRIMOND**

**Lieu : 11 rue de Fontenaille, Aix-en-Provence**

**Visite libre du lieu**



### **Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 14h à 18h**

Construit au début du XVIII<sup>e</sup> siècle par les Thomassin de Mazaugues, famille de parlementaires aixois, ce pavillon aux portes d'Aix est resté dans son environnement intact. C'est un édifice de taille modeste, mais d'une qualité remarquable dans ses proportions et la justesse de ces éléments.

D'une grande pureté, ce pavillon propose un bel espace végétal à découvrir...

### **N°86 - VISITES DES COULISSES DU PAVILLON NOIR**



Intervention du G.U.I.D – Groupe Urbain d'Intervention Dansée

**Lieu : avenue Mozart, Aix-en-Provence**

**Samedi 18 et dimanche 19 septembre**

Visites guidées de 14h à 18h du Pavillon noir- un départ toutes les 30 minutes. dernier départ à 17h30.

Les visites guidées du Pavillon Noir permettent au public de découvrir l'architecture du lieu, les activités d'un Centre Chorégraphique National, l'histoire et l'organisation du Ballet Preljocaj.

Dimanche 19 septembre (horaire à définir) : intervention dansée du GUID sur le parvis du Pavillon Noir

Ballet Preljocaj - Pavillon Noir  
Réservations par téléphone au 04 42 93 48 14  
– par mail : [billetterie@preljocaj.org](mailto:billetterie@preljocaj.org)

### **N°87 - VISITES DU GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE : LES COULISSES, SON HISTOIRE, SON ARCHITECTURE**

**Lieu : 380 avenue Max Juvénal, Aix-en-Provence**

Visite libre du lieu

**Samedi 18 septembre : 10h30, 12h, 14h30, 16h**  
-Réservations obligatoires au 08.2013.2013

Visite guidée de la salle conçue par l'architecte italien Vittorio Gregotti, des coulisses, des parties techniques et administratives du Grand Théâtre avec un descriptif complet du lieu et de l'utilisation technique du théâtre.

(Port du masque obligatoire et respect des gestes barrières, sous réserve du dispositif sanitaire en vigueur)



### **N°88 - VISITES DES COULISSES D'UN THÉÂTRE À L'ITALIENNE DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE (VOIR N°54 SUR CARTE)**

**Lieu : théâtre du Jeu de Paume, 17/21 rue de l'Opéra, Aix-en-Provence**

**samedi 18 et dimanche 19 septembre**

- visites guidées : 11h, 14h, 16h (durée : 1h à 1h30)

Trois Visites guidées de la salle, des coulisses, des parties techniques et administratives du Théâtre du Jeu de Paume avec un descriptif complet de l'historique du lieu et de l'utilisation technique de l'outil théâtre.

Les visites guidées sont sur inscription au 08 2013 2013



places disponibles et l'accueil du public se fera dans le plus strict respect des gestes barrières liés à la situation sanitaire en vigueur.

Visite libre de la salle entre 10h00 et 18h00

### **Dimanche 19 septembre**

Introduction musicale, Concerto brandebourgeois n°5 de JS Bach (durée : 20mn)

L'orchestre baroque Café Zimmermann fera l'ouverture des 3 visites avec le concerto brandebourgeois n°5 de JS Bach. Café Zimmermann est un ensemble de musique baroque réputé en France comme en Europe pour ses interprétations enlevées de J.-S. Bach. En résidence au Théâtre du Jeu de Paume à Aix-en-Provence, l'ensemble dirigé par Céline Frisch et Pablo Valetti est souvent salué par la critique pour la beauté de ces timbres et le caractère de sa musique, généreuse et solaire. « Ambiance de bœuf baroque » garanti !

Nouveauté : visite virtuelle en 3D du théâtre.

Découvrez tous les secrets des coulisses du Jeu de Paume, le temps d'une visite virtuelle en 3D sur le site du théâtre : <https://www.lestheatres.net/fr/34-theatre-du-jeu-de-paume>

### **N°89 - VISITE DE LA COUR D'APPEL - PALAIS VERDUN**

**Lieu : 20 place Verdun, Aix-en-Provence**

Entrée libre du lieu et visite du palais de Verdun  
**Samedi 18 septembre de 9h à 12h et de 14h à 17h**

Découverte de l'histoire du palais, de la salle



des pas perdus, de la chambre du conseil, de la cour d'assises.

Présentation d'un procès d'assises par les magistrats de 10h à 11h et de 15h à 16h uniquement sur inscription et dans la limite des places disponibles à l'adresse mail suivante : [communic.ca-aix-en-provence@justice.fr](mailto:communic.ca-aix-en-provence@justice.fr)  
Plus d'informations à venir sur <https://www.cours-appel.justice.fr/aix-en-provence>

### **N°90 - VISITE EXCEPTIONNELLE DU CHÂTEAU DE LA GAUDE**

**Lieu : 3913 Route des Pinchinats, Aix-en-Provence**

Visite exceptionnelle en présence d'Olivier Frémont

**Dimanche 19 septembre à 10h30** uniquement sur réservation\*

Le château de la Gaudie constitue la quintessence de la bastide avec son jardin à la française classé. Nichée dans un écrin de verdure, cette bastide du XVII<sup>e</sup> siècle après plusieurs années de rénovation, a ouvert ses portes avec espaces variés : cave, terrasse, restaurant, chambres, dans les différents corps de bâtiment du château à la façon d'un village.

Avec pour fil conducteur les jardins à la française, que l'on retrouve sur le logo, Olivier Frémont, architecte designer, a bâti une réelle identité au domaine, alliant sobriété, raffinement dans le choix des matières et design épuré. Il a ainsi su organiser l'espace pour garder une conformité historique avec un esthétisme parfait. Conjuguant

différents talents d'art, tout a été dessiné et conçu sur-mesure avec toujours ces fameux jardins comme inspiration. On les retrouve ainsi partout dans le château, comme avec la structure en laiton qui orne le plafond des salles du restaurant et qui s'inspire de ces motifs, ou bien avec la découpe du faux plafond en inox du caveau.

Conditions\* : envoyer votre demande de réservation jusqu'au 10 septembre en précisant votre numéro de téléphone et en joignant une copie scannée de votre carte d'identité, dans la limite des places disponibles, par mail à l'adresse suivante : [zunino@mairie-aixenprovence.fr](mailto:zunino@mairie-aixenprovence.fr) Le point de rendez-vous sera précisé au moment de la validation de votre place.



# ANIMATIONS

## CONFÉRENCES

### • De chaque branche part une voix sous la ramée

L'arbre dans l'opéra de Haendel à John Adams

👤 Par Olivier BRAUX

📅 Samedi 18 septembre à 15h

📍 Amphi Zyromsky, hôtel Maynier d'Oppède, 21 rue Gaston de Saporta, Aix-en-Provence

### • Bastide du Jas de Bouffan : restauration d'un paysage agricole

👤 Par Frédéric SICHET, Architecte-Paysagiste, restauration et conservation de jardins anciens

📅 Samedi 18 septembre à 17h

📍 Amphi Zyromsky, hôtel Maynier d'Oppède, 21 rue Gaston de Saporta, Aix-en-Provence

### • L'habitat aixois en restauration : une opportunité

👤 Par Claire Auburtin, Sandrine Claude, Marc Panneau de la direction archéologie

📅 Dimanche 19 septembre à 10h30

📍 Amphi Zyromsky, hôtel Maynier d'Oppède, 21 rue Gaston de Saporta, Aix-en-Provence

### • Léo Marchutz

📅 Dimanche 26 septembre à 10h

📍 Salle de l'ours, mairie- du Tholonet

👤 Par Antony Marchutz

Par l'association Route Cézanne du Tholonet

### • L'eau dans l'oeuvre de Paul Cézanne

👤 Par Bruno ELY, conservateur en chef du Musée Granet

📅 Mardi 28 Septembre à 19h

📍 Musée Granet, place Saint-Jean de Malte, Aix-en-Provence

En partenariat avec l'association Route Cézanne du Tholonet. Contact : [www.routecezanne.com](http://www.routecezanne.com)

## RENCONTRES, ATELIERS, PROMENADES

### • "À la découverte d'un savoir faire remarquable avec l'Atelier Astragale"

📅 Samedi 19 septembre et dimanche 20 septembre de 10h à 18h

📍 Forum du Patrimoine, cour de l'Hôtel Maynier d'Oppède, 21 rue Gaston de Saporta

Nous proposons la possibilité à tous visiteurs du forum de découvrir, à travers des professionnels détenteur d'un savoir faire remarquable. Pour cela, en partenariat avec l'Atelier Astragale en charge de travaux de restauration réalisés sur le patrimoine historique aixois tel l'oratoire du pont des 3 sautets, la possibilité à tous visiteurs d'ouvrir leur regards sur le Patrimoine Historique de la Ville dont les travaux sont gérés par la Direction du Patrimoine. [www.astragale-bati.com](http://www.astragale-bati.com)

👤 Par l'Atelier du Patrimoine, Direction du Patrimoine, Ville d'Aix-en-Provence

### • Présentation d'activités de restaurateurs

📅 Samedi 18 et Dimanche 19 Septembre de 10h à 18h

📍 Cour de l'hôtel Maynier d'Oppède, 21 rue Gaston de Saporta

Présentation des activités de restauration de l'association pour la sauvegarde du patrimoine du pays d'Aix. Présentation d'activités de restaurateurs : peintre, sculpteur, ébéniste.

👤 Par l'ARPA

### • Atelier enluminure

📅 Samedi 18 Septembre de 10h à 17h

25 allée de Philadelphie, Aix-en-Provence  
Les Méjanes - Bibliothèque patrimoniale et archives Michel-Vovelle

📖 Venez découvrir cet "art de la lumière" qu'est l'enluminure !

Marie-France Parronchi, maître enlumineur, vous invite à un atelier d'initiation.

Autour d'un motif médiéval ou d'une lettrine, vous pourrez découvrir le broyage et la pose de pigments suivant les méthodes traditionnelles. Des manuscrits médiévaux originaux seront

présentés.

Ateliers pour enfants et adultes.

### • Promenades en voitures anciennes avec Les Vieux Volants de Provence

📅 Dimanche 19 Septembre de 9h30 à 18h

📍 Haut du cours Mirabeau au niveau de la statue du Roi René

Des promenades seront proposées sur circuit déterminé. Les recettes de billets vendus seront destinés à l'achat de matériels pour l'association choisie.

👤 Par les Vieux Volants de Provence

### • André Masson et Léo Marchutz : regards croisés

📅 Dimanche 26 septembre de 13h à 17h

📍 Ecole Marchutz, Les saules, sur la route du Tholonet (côté Aix) et l'Atelier d'André Masson, entre château noir et l'hôtel Les Lodges

Présentation des ateliers de ces deux peintres ayant travaillé ensemble.

👤 Par l'association Route Cézanne du Tholonet

### • Ecrivains et philosophes de la route Cézanne

📅 Dimanche 26 Septembre à 16h

📍 Château du Tholonet, salle polyvalente, moulin à huile

La route Cézanne, lieu de réflexion et d'écriture.

👤 Par l'association Route Cézanne du Tholonet

### • L'histoire de l'eau en Provence

📅 Dimanche 26 Septembre de 13h30 à 17h30

📍 Château du Tholonet, parc

La Société du canal de Provence propose diverses animations autour de l'eau.

👤 Par l'association Route Cézanne du Tholonet

### • Les plantes de la route Cézanne

📅 Dimanche 26 Septembre de 13h à 17h

📍 Route cézanne, La Risante, colline en face de l'hôtel Les Lodges

Des associations présentent les plantes cultivées au tholonet

👤 Par l'association Route Cézanne du Tholonet

### • Atelier- Enquête dans les jardins : Qui a tué le duc ?

📅 Samedi 19 et dimanche 20 septembre de 10h à 18h

📍 Musée du Pavillon de Vendôme, 13, rue de la Molle ou 32, rue Célony

Venez résoudre l'enquête en aidant l'Inspecteur Roy à retrouver l'assassin. A faire seul, en famille ou entre amis.

### • Chasse et parcours autour d'une collection et de l'exposition Trouble fête

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 18h - Entrée gratuite

📍 Musée des Tapisseries, 28 place des Martyrs de la Résistance

Partez à la découverte de cette formidable installation, traversez tous les mondes qui l'habite, truffés d'objets insolites, curieux, abandonnés mais qui nous interroge, nous interpelle... Cherchez les, collectionnez les à l'aide d'un petit livret. Une invitation à partager en famille...

### • Livret-jeu : Mais qui a encore tué Osiris ? The Egypt suspects

📅 Samedi 18 et dimanche 19 de 10h à 18h

📍 Musée Granet, place Saint-Jean-de-Malte  
Le corps d'Osiris vient d'être une fois de plus retrouvé sans vie... Une enquête a permis de convoquer plusieurs personnes. De question en question, venez dresser le portrait-robot du suspect et découvrir qui est le coupable. À l'aide d'un livret-jeu, menez votre enquête à travers l'exposition. Livret-jeu gratuit disponible à l'accueil du musée après acquittement du droit d'entrée.

### • Atelier Performance de body-painting

📅 Samedi 19 septembre entre 14h et 17h

📍 Musée Granet, place Saint-Jean de Malte  
L'École de maquillage Sophie Lecomte qui forme les étudiants au diplôme de maquilleur artistique, réalise en direct une performance de body-painting directement inspirée de l'Égypte

ancienne en reproduisant le célèbre buste de Nefertiti.

Entrée payante, accès à l'animation gratuite après acquittement du droit d'entrée.

### • Jouez comme au temps des pharaons !

📅 Dimanche 19 septembre entre 14h et 18h

📍 Musée Granet, place Saint-Jean de Malte  
Et si on jouait comme au temps des pharaons ? La Ludo sphère, ludothèque associative d'Aix-en-Provence, vous propose une après-midi autour de jeux de société antiques pour partager un moment en famille ou entre amis. destination des enfants de 6 à 12 ans.

Entrée payante, accès aux jeux gratuits après acquittement du droit d'entrée (sans réservation, dans la limite des places disponibles)

### • Ateliers arts plastiques autour de l'op art

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre 2021 de 10h à 18h

📍 Avenue Marcel Pagnol, Fondation Vasarely, Aix-en-Provence

Ateliers UNIQUEMENT sur réservation : mediation@fondationvasarely.org / 04 42 20 01 09

📅 Samedi 18 septembre de 10h30 à 12h et de 14h à 17h (créneaux de 30 mn)

Ouverture de la salle de médiation culturelle. Activités de coloriages, reproductions d'œuvres...  
📅 Dimanche 19 septembre de 10h30 à 12h  
Atelier arts-plastiques « effet miroir » dans le parc (30mn)

Atelier en arts plastiques dans le parc de la Fondation Vasarely devant le bassin miroir d'eau. A partir de photos de la Fondation Vasarely et de son bassin, en utilisant la technique du collage et du pastel, créez une production inspirée du reflet de la Fondation dans le bassin.

### • Visite et ateliers pour enfants ou adolescents au Site mémorial du camp des Milles

📍 Site-mémorial du Camp des Milles, 40 Chemin de la Badesse, Aix-en-Provence

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Visite spéciale junior de 14h30 à 16h30 avec un parcours adapté

Les adolescents suivent la visite accompagnée

avec leur famille.

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Ateliers entre 16h30 et 17h30 : Créer pour être libre (9-13 ans) et Complice ou résistant ? (14-17 ans)

Inscriptions recommandées.

Une manière pour les jeunes de découvrir les traces émouvantes et fragiles laissés par les artistes internés dans le camp ainsi que la pédagogie unique du volet réflexif et citoyen. Les adultes peuvent effectuer sans réservation des visites libres de 10h à 19h, avec ou sans audioguides, ou des visites accompagnées.

Renseignement : 04 42 39 17 11. Tarif spécial : 5€

### • Contes pour enfants

📅 Dimanche 26 Septembre à 15h

📍 Château du Tholonet, parc

🔗 Par l'association Route Cézanne du Tholonet

## THÉÂTRE, LECTURES

---

### • Lecture-concert

Une lecture-concert autour des "Trois jours dans la vie de Cézanne" de Mika Biermann.

Vous trouverez un lien ci-après sur la captation vidéo :

<https://www.maison-heinrich-heine.org/manifestations-culturelles/2020/decembre/trois-jours-dans-la-vie-de-paul-cezanne>

### • Trois discours...

Blaise Pascal / Étienne de La Boétie

📅 Vendredi 17 septembre à 18h

📍 Cour de l'ensemble scolaire Sainte-Catherine-de-Sienne, 20, rue Mignet, Aix-en-Provence  
D'où vient le pouvoir de l'aristocratie ? Sur quoi se fonde-t-il ? Est-il réellement légitime ? Pascal répond sans ambages : rien, dans la nature, ne fonde la supériorité des grands. Si le respect leur est dû, c'est par l'effet des seules conventions sociales. Un siècle plus tôt, un jeune homme de seize ou dix-huit ans, Étienne de La Boétie, pourfendait déjà la tyrannie dans un célèbre opuscule, le Discours de la servitude volontaire. Deux réflexions étincelantes, deux

esprits libres qui se donnent la réplique sur le théâtre de la pensée.

Mise en scène : Wilma Levy

Dramaturgie : Jenny Lauro Mariani

Avec Wilma Levy, Alice Mora, Brahim Tefka

### • Chapitres de la chute : Saga des Lehman Brothers

**Stefano Massini. Traduction : Pietro Pizzuti, éditions L'Arche**

📅 Samedi 18 septembre 2021 à 11h

📍 Cour de l'ensemble scolaire Sainte-Catherine-de-Sienne, 20, rue Mignet, Aix-en-Provence

Comment passe-t-on du petit commerce à la folie de la finance, de la grandeur à la décadence ? De l'arrivée de la fratrie Lehman aux États-Unis en 1844 au premier krach boursier de 1929, nous voilà emportés dans une saga familiale avec son lot de mariages, de naissances et de deuils. Une épopée moderne où la cruauté voisine avec l'humour et la fantaisie, un conte édifiant rythmé comme un poème.

Mise en scène : Alice Mora

Régisseur/Assistant à la mise en scène : Romain Deleperre

Avec Franck Libert, Nader Soufi, Sandra Trambouze

### • Mademoiselle Julie

August Strindberg. Traduction : L. Calame, F. Chattot, M. Langhoff, P. Macasdar, N. Rudnitzky, M. Schambacher – Actes Sud Papiers

📅 Samedi 18 septembre 2021 à 18h

📍 Cour de l'ensemble scolaire Sainte-Catherine-de-Sienne, 20, rue Mignet, Aix-en-Provence

Le soir des festivités de la Saint-Jean, Mademoiselle Julie, fille de comte, se rend en cuisine pour se mêler aux domestiques. Sous le regard de Kristin, cuisinière et fiancée de Jean, le badinage va tourner à la lutte de pouvoir. La lutte des classes et la guerre des sexes vont tragiquement faire rage.

Mise en scène : Franck Libert

Avec Mathieu Tanguy, Alice Thalamy, Wilma Levy

### • Un pour la route

Harold Pinter. Traduction : Éric Kahane – NRF Gallimard

📅 Dimanche 19 septembre 2021 à 11h

📍 Cour du collège Sainte-Catherine-de-Sienne, 20, rue Mignet, Aix-en-Provence

Dans un lieu qu'on ne pourrait situer, Nicolas, un interrogateur dont on ne sait s'il est juge, inspecteur ou bourreau, soumet à son inquisition les membres d'une famille emprisonnés parce qu'ils sont considérés comme étant des ennemis de l'État. Nous glissons dans un huis clos qui nous confronte sans détour à la terreur totalitaire.

Mise en scène : Sandra Trambouze

Avec Bruno Bonomo, Franck Libert, Distribution en cours

### • Thyeste

Sénèque. Traduction : Florence Dupont – Collection Le spectateur français, La Documentation française

📅 Dimanche 19 septembre 2021 à 17h

📍 Cour du collège Sainte-Catherine-de-Sienne, 20, rue Mignet, Aix-en-Provence

C'est l'histoire d'un crime si monstrueux qu'il fit dévier le soleil de sa course, l'histoire d'un conflit fratricide, d'une vengeance terrible.

Mise en scène : Jean-Marc Fillet

Avec Barthelemy Giulj, Jacques Maury, Nader Soufi, Sandra Trambouze

## EXPOSITIONS

### • Fonte de la fontaine de la place d'Albertas et d'autres fontaines de la ville

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 18h

📍 Salle en rez-de-chaussée, Forum dans la cour de l'Hôtel Maynier d'Oppède, 21 rue Gaston de Saporta, Aix-en-Provence

Présentation des Techniques de fonderie traditionnelle : par cire perdue, par moulage modèle perdu, par moulage au sable, avec coquille, également présentation de la fonderie de l'industrie du futur : impression 3D sable, four basse pression.

### • Exposition - Pharaon, Osiris et la momie

📅 Jusqu'au 26 septembre 2021

📍 Musée Granet, place Saint-Jean de Malte Avec plus de 200 pièces inestimables, le

musée Granet et le musée du Louvre vous emmènent au pays des pharaons. Exposition exceptionnelle de bas reliefs de l'époque de la grande pyramide de Khéops, stèles, sarcophage, colosse royal de la lignée des pharaons Ramsès ainsi que de nombreux dispositifs numériques et pédagogiques accessibles à tous sur les thématiques égyptiennes. Plus d'infos sur : museegranet-aixenprovence.fr - Entrée payante (jauge adaptée en fonction des consignes sanitaires)

### • Nocturne de l'exposition Pharaon, Osiris et la Momie

📅 Samedi 18 septembre de 18h à 22h

📍 Musée Granet, place Saint-Jean de Malte Nocturne exceptionnelle de l'exposition Pharaon, Osiris et la Momie jusqu'à 22h. Entrée payante, jauge adaptée en fonction de l'évolution de la crise sanitaire.

### • Exposition - Eric Bourret Sainte-Victoire Photographies 1991 / 2021

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 18h – entrée gratuite

📍 Musée du Pavillon de Vendôme, 13, rue de la Molle ou 32, rue Célony

Exposition d'une quinzaine de photos de grand format.

### • Exposition d'une fresque graffée dans les jardins du Pavillon de Vendôme

📅 Samedi 18 et Dimanche 19 Septembre de 10h à 18h

📍 Jardins du musée du Pavillon de Vendôme Lauréate de l'appel à projet C'est mon Patrimoine, lancé par le Ministère de la Culture, la direction de la Coordination des Musées d'Aix-en-Provence a construit un parcours découverte au Pavillon de Vendôme se déroulant sur deux semaines en juillet 2021, pour une vingtaine d'adolescents ayant entre 12 et 18 ans. Ce parcours a permis d'allier découverte du patrimoine et pratique artistique, par le biais d'ateliers et de rencontres avec des professionnels et des artistes. En partenariat avec l'association Ka Divers, une fresque graffée sur toile a été réalisée ainsi qu'un film retraçant l'ensemble de tout le parcours par l'association Anonymal TV.

• **Exposition Trouble fête, collections curieuses et choses inquiètes de Macha Makeïeff**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 18h - Entrée gratuite

📍 Musée des Tapisseries, place de l'Archevêché, 28 place des Martyrs de la Résistance  
Auteure, plasticienne, et directrice de La Criée, Théâtre national de Marseille, Macha Makeïeff explore la jouissance rétinienne autant que celle des mots et des corps. Au théâtre, à l'opéra et dans les musées, elle signe décors, costumes et mises en scène. Une promenade sensible dans une maison hantée d'objets bienveillants ou abandonnés dans les recoins des ateliers, dans les réserves des musées et des scènes.

• **Exposition Plus de lumière, Suzanne Hetzel et Didier Petit**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 18h

📍 Musée du Vieil Aix, 17, rue Gaston de Saporta  
Suzanne Hetzel et Didier Petit, posent leurs regards sur les collections visibles ou cachées, en réserve, afin de leur donner vie à travers leurs photographies. De l'ombre à la lumière, la collection de lanternes et les diverses tentures de cuir du musée du Vieil Aix sous les feux de la rampe !

• **Exposition- Croquons le parc Saint Mitre !**

📅 Samedi 19 et dimanche 20 septembre de 8h à 19h30

📍 Parc Saint Mitre, Aix-en-Provence  
Catherine Moullé de l'association QUATRINAIME vient souvent avec ses élèves croquer le parc Saint-Mitre : la bastide, le jardin, le théâtre Nô, la serre hollandaise... Venez admirer les croquis du groupe AixCroquis à travers une exposition installée au cœur du parc Saint-Mitre.  
Sous réserve des conditions météorologiques  
Muséum d'Histoire Naturelle - Renseignements au 04 88 71 81 81

• **Exposition Fables**

📅 Samedi 19 septembre de 10h 30 à 12h30 et 15h à 18h30 / Dimanche de 15h à 18h 30

Exposition des photographes Jean Larive et

Thibaut Derien, jusqu'au 15 novembre.

📍 Galerie Parallax , 3 rue de Epinaux, Aix-en-Provence

• **Exposition Sacrée montagne, Mouvances et permanence**

📅 Vendredi 17, Samedi 18, Dimanche 19 septembre de 10h à 13h et de 14h à 18h

📍 La Gallery, Camille Moirenc, 15 rue Van Loo  
Photographies Camille Moirenc

• **Expoésie, couleurs protestantes**

📅 Vendredi 18 septembre à 19h : vernissage et visite commentée

Samedi 19 septembre de 10h à 18h et Dimanche 20 septembre de 13h à 18h

📍 Temple de l'Eglise protestante unie, 4 rue Villars, Aix-en-Provence

Panorama des actions et associations créées au fil des années dans le domaine éducatif, sanitaire, humanitaire. Depuis le XVIe siècle, la lecture de la Bible a généré et génère toujours chez les protestants des vocations à l'écriture, la poésie, le théâtre, le conte, le roman ...

• **Exposition de voitures anciennes avec Les Vieux Volants de Provence**

📅 Dimanche 19 Septembre de 9h30 à 18h

📍 Haut du cours Mirabeau, près de la fontaine du roi René, Aix-en-Provence

🕒 Par les Vieux Volants de Provence

• **Hôpital et Covid-19 : quand l'Art soutient le personnel hospitalier**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Programme complet sur [www.ch-aix.fr](http://www.ch-aix.fr) et sur les réseaux sociaux de l'hôpital

📍 Centre Hospitalier du Pays d'Aix, Avenue Pontier et Centre Roger Duquesne, 3, chemin de la Vierge Noire, Aix-en-Provence ; Hôpital de Pertuis, Rue de Croze, Pertuis

Expositions permanentes en plein air des reproductions des photographies de Yann Villaret et dévoilement de la bâche des donateurs, mettant à l'honneur les 350 donateurs ayant soutenu l'hôpital durant la crise sanitaire ainsi que les équipes hospitalières aux travers de supports artistiques.

A l'hôpital d'Aix-en-Provence, découverte de la Marianne masquée : à l'occasion des Journées du Patrimoine 2021, une manifestation sera organisée pour le dévoilement de la Marianne en timbre-poste dessinée par Lilly à la pointe Bic.

• **Exposition L'eau et la route cézanne**

📅 Dimanche 26 Septembre de 13h30 à 17h30

📍 Château du Tholonet, moulin à huile, Société du canal de Provence

Exposition de photos du fonds Henry Ely (1900-2000) relatives à l'eau à Aix et à la route Cézanne et ses célèbres résidents. Entrée gratuite.

🕒 Par l'association Route Cézanne du Tholonet

## VISITES GUIDÉES OU LIBRES

• **L'église de la Madeleine ouvre ses portes le temps des journées du patrimoine**

📍 rendez-vous : parvis de l'église de la Madeleine, Aix-en-Provence

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre -visites guidées à 14h, 15h, 16h et à 17h (durée : 45mn)

Fermée au public depuis 15 ans, pour restauration, l'église de la Madeleine se dévoile à travers son histoire, ses décors et ses mobiliers.

Visite commentée par Brigitte Lam, conservateur du Patrimoine en charge des mobiliers (Ville d'Aix, direction du Patrimoine), Antoinette Sinigaglia, restauratrice spécialiste des décors muraux (entreprise Sinopia), et Sandrine Claude, archéologue, médiéviste (Ville d'Aix, Direction Archéologie). Dans la limite des places disponibles maximum 30 personnes.

Visites uniquement sur réservation par téléphone : 04 42 91 89 55

• **Au chevet de Saint-Sauveur : 12 ans de restauration et d'étude d'une cathédrale**

📍 rendez-vous : à l'arrière de la Cathédrale, à l'angle des rues Pierre et Marie curie et des Ménudières

📅 Samedi 18 septembre : visite guidée à 11h (durée : 1h) Annulation en cas d'intempéries.

Découverte, depuis les anciens jardins de

l'archevêque, des grands chantiers gothiques de la cathédrale Saint-Sauveur et des derniers travaux de restauration.

Visite commentée par la Conservation Régionale des Monuments Historiques (DRAC Paca) et Sandrine Claude, archéologue (Ville d'Aix, Direction Archéologie), dans la limite des places disponibles maximum 30 personnes.

Visites uniquement sur réservation par téléphone : 04 42 91 89 55

### • L'église Saint-Jean-de-Malte et la chapelle des pénitents blancs des Carmes au cœur du quartier Saint-Jean

📍 rendez-vous : sur le parvis de l'église Saint-Jean-de-Malte (rue Cardinale)

📅 **Dimanche 19 septembre : visite guidée à 14h et à 15h30 (durée env. 1h) Annulation en cas d'intempéries.**

Les restaurations récentes de l'église Saint-Jean-de-Malte et de la chapelle des Pénitents blancs des carmes ont été l'occasion de documenter ces deux édifices et leur participation à l'évolution du quartier Saint-Jean entre le XIIIe et le XVIIe siècle. Visite des extérieurs commentée par Claire Auburtin, archéologue (Ville d'Aix, Direction Archéologie), dans la limite des places disponibles maximum 20 personnes.

Visites uniquement sur réservation par téléphone : 04 42 91 89 55

### • Une architecture contemporaine remarquable

📅 **Dimanche 19 septembre de 10h à 17h**

📍 École supérieure d'art d'Aix-en-Provence Félix Ciccolini, 57 rue Emile Tavan, Aix-en-Provence

L'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence Félix Ciccolini ouvre les portes de son bâtiment labellisé Architecture contemporaine remarquable du XXe siècle. L'école d'art a intégré en 1977 le bâtiment dessiné par l'architecte Claude Pradel-Lebar. visite libre.

### • Visite commentée du CREPS Provence-Alpes-Côte d'Azur, site d'Aix en Provence

Présentation du Gymnase « Fernand Pouillon » et de son œuvre.

📅 **Dimanche 20 septembre 2020 de 14h à 16h30**

Accueil du public à partir de 14h : rendez-vous sur le parvis de la Bastide.

14h15 : visite commentée (1h)

Visite commentée du site et de ses équipements sportifs, évocation historique de l'établissement.

15h30 : conférence Fernand Pouillon (1h)

Présentation du « Gymnase Pouillon » et de ses œuvres annexes sur le site.

Mise en perspective avec l'œuvre de l'architecte Fernand POUILLON :

📍 Par Isabelle ZUNINO, Direction du Patrimoine de la Ville d'Aix en Provence

📍 62 chemin du Viaduc, A8, sortie 30 Pont de l'Arc

Prendre la D8n, Avenue Fortuné Ferrini, en direction de Luyens, puis tout de suite à gauche après le passage de la rivière de l'Arc : Chemin des Dés et Chemin du Viaduc. Stationnement sur le Parking réservé aux usagers autorisés

### • Bastide du Jas de Bouffan : restauration d'un paysage agricole

📍 Par Frédéric SICHET, Architecte-Paysagiste, restauration et conservation de jardins anciens

📅 **Samedi 18 septembre et dimanche 19 septembre à 10h et à 14h**

Visites uniquement sur réservation dans la limite des places disponibles. Annulation en cas d'intempéries. Envoyer votre demande de réservation jusqu'au vendredi 10 septembre en précisant votre numéro de téléphone et en joignant une copie scannée de votre carte d'identité, dans la limite des places disponibles, par mail à l'adresse suivante : [zuninoi@mairie-aixenprovence.fr](mailto:zuninoi@mairie-aixenprovence.fr)

📍 Le point de rendez-vous et conditions sanitaires liées au contexte exceptionnel actuel vous seront précisés au moment de la validation de votre inscription.

### • Visite guidée du jardin japonais d'Aix-en-Provence

📅 **Samedi 18 et dimanche 19 septembre 2021 Visites guidées à 14h30 et à 16h30**

📍 Jardin japonais « Un air de Kumamoto » au Parc Saint-Mitre, Aix-en-Provence

Symbolisant le partenariat entre les Villes d'Aix-en-Provence et de Kumamoto au Japon, ce

jardin est un véritable écrin de verdure. Il s'agit d'un jardin méditerranéen avec les codes de conception d'un jardin japonais.

### • Promenons nous dans le parc : du théâtre Nō à Saint-Mitre !

📅 **Samedi 18 et dimanche 19 septembre**

**Horaires : 10h, 11h, 14h, 15h, 16h et 17h**

📍 Parc Saint-Mitre, rendez-vous au théâtre Nō, Aix-en-Provence

De la fontaine au lavoir, de la serre à la bastide en passant par le théâtre Nō, de la légende de Saint-Mitre à l'occupation par les Allemands, c'est presque 2 000 ans d'histoire qui vous seront comptés.

Exceptionnellement le théâtre Nō sera ouvert au public et sera intégré à cette visite guidée. Sous réserve des conditions météorologiques. Réservations conseillées au : 04-88-71-81-81

### • Visites guidées de l'exposition Pharaon, Osiris et la momie

📅 **Samedi 18 septembre à 10h30, 16h, 18h, 19h, 20h (durée 1h)**

**Dimanche 19 septembre à 10h30 et 16h (durée 1h)**

📍 Musée Granet, place Saint-Jean de Malte  
Conditions : Entrée payante, visites gratuites après acquittement du droit d'entrée (sans réservation, dans la limite des places disponibles – jauge adaptée en fonction des consignes sanitaires)

À travers une sélection d'œuvres de l'exposition, cette visite guidée vous permettra d'explorer l'Égypte ancienne. Les thèmes du Pharaon, du grand panthéon et des rituels de la mort seront abordés par l'observation de sculptures, reliefs, momies et autres objets archéologiques.

### • Visite commentée de l'exposition Trouble fête de Macha Makeïeff

📅 **Samedi 18 et dimanche 19 septembre à 10h et à 15h**

uniquement sur réservation au 04 42 91 88 74 et/ou [animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr](mailto:animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr)

📍 Musée des tapisseries, 28 place des martyrs de la Résistance

Une promenade sensible dans une maison hantée d'objets bienveillants, recalés, de ceux abandonnés dans les recoins des ateliers, au

fond des tiroirs, dans les réserves des musées et aux abords des scènes.

• **Visites commentée de l'exposition Eric Bourret Sainte-Victoire Photographies 1991-2021**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre à 10h et à 15h

uniquement sur réservation au 04 42 91 88 75 et/ou animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr

📍 Musée du Pavillon de Vendôme, 13, rue de la Molle ou 32, rue Célony

Un espace sera consacré à l'évolution de l'approche de l'artiste de Sainte-Victoire depuis 1991.

• **Visite de l'exposition Plus de lumière**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre à 10h et à 15h

📍 Musée du Vieil Aix, 17, rue Gaston de Saporta Suzanne Hetzel et Didier Petit, deux artistes qui posent leurs regards sur les collections, visibles, invisibles, cachées, en réserve, afin de leur donner vie à travers leurs photographies, mise en espace et découpages.

• **De l'op art à la cité polychrome du bonheur**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 18h- visites libres

📍 Fondation Vasarely, avenue Marcel Pagnol, Aix-en-Provence

Visites UNIQUEMENT sur réservation : mediation@fondationvasarely.org / 04 42 20 01 09

(jauge en fonction des dispositifs sanitaires en vigueur à cette période)

Samedi 18 septembre et Dimanche 19 septembre  
Visites guidées de la collection permanente la Cité polychrome du bonheur

Samedi 18 septembre à 10h15, à 14h

visites guidées de l'exposition Autour du Parc  
Samedi 18 septembre à 11h

visites guidées de l'exposition Vasarely plasticien  
Samedi 18 septembre à 16h

visites libres de la fondation Vasarely à 10h, 11h, 13h /14h / 15h / 16h / 17h

• **Découverte des Archives Nationales d'Outre-Mer**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Visites toutes les heures de 10h à 17h (dernière visite à 17h)

📍 29 chemin du Moulin de Testas, Aix-en-Provence

Visites commentées des Archives nationales d'outre-mer (architecture, fonds, métiers)-Ateliers découvertes conditions : Gratuit, sur réservation - 04 42 93 38 50

• **Visite de la bibliothèque patrimoniale et des archives municipales Michel Vovelle**

📅 Samedi 18 Septembre à 10h sur inscription au 04 42 91 98 88

📍 25 allée de Philadelphie, Aix-en-Provence

Ouvert depuis le 8 février 2020, le nouveau site de conservation des fonds patrimoniaux de la bibliothèque Méjanas et des archives municipales, baptisé « Michel Vovelle », reste un lieu à découvrir. Construit en 2004 par Jean-Michel Batestti pour les Archives départementales, aujourd'hui consultables à Marseille, il offre des conditions idéales pour la conservation des documents et l'accueil du public. Visite conduite par un bibliothécaire et un archiviste.

• **Visite du site du Prieuré de Sainte Victoire**

📍 Le Prieuré Sainte Victoire (altitude : 900m )

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 16h

Histoire et visite du site. Rencontres avec quelques artisans ayant contribué à la remise en état initial du site historique du Prieuré.

• **Le talent des bâtisseurs et restaurateurs de la Cathédrale Saint-Sauveur**

📍 Cathédrale Saint-Sauveur d'Aix en Provence

📅 Samedi 18 septembre de 10h à 18h et Dimanche 19 septembre de 13h30 à 17h

Présentation de 5 sites différents : 1) la Chapelle Côte et Damien 2) le Baptistère 3) le Cloître 4) la Façade et les Portes 5 le triptyque du Buisson Ardent. par les guides de l'Association "Cathédrale Vivante"

• **Chapelle Saint-Mitre : une chapelle aux fresques du XIXe entretenues**

📍 Chapelle Saint-Mitre 525 Route d'Eguilles 13090 Aix en Provence

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10h à 17h

Visites accompagnées, projection d'un diaporama sur des détails des fresques restaurées ainsi que d'un tableau représentant la Sainte Famille lui aussi restauré, instants musicaux.

• **Visite du temple de l'église protestante unie du Pays d'Aix**

📅 Vendredi 18 septembre à 19h : vernissage et visite commentée

Samedi 19 septembre de 10h à 18h et Dimanche 20 septembre de 13h à 18h

📍 Temple de l'Eglise protestante unie, 4 rue Villars, Aix-en-Provence

Visite libre ou commentée de l'ancienne synagogue devenue temple protestant.

• **Découverte lieu emblématique et authentique : l'Atelier de Cézanne**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h

📍 9 avenue Paul Cézanne, Aix-en-Provence

Visites guidées toutes les 30 mn en fonction de l'affluence par groupe maximum de 15 personnes. Visites libres du jardin. Vidéo Biographie de Cézanne. Parking Pasteur à proximité

• **Visites libres et accompagnées du Site-mémorial du Camp des Milles**

📅 Samedi 18 et dimanche 19 septembre  
Visites libres avec ou sans audioguide (5€ avec) de 10h à 19h (fermeture des caisses à 18h).

Visites guidées -Départs à 10h30-12h-14h30-16h30.

Inscriptions recommandées.

📍 40 Chemin de la Badesse 13290 Aix-en-Provence

Découverte de l'histoire singulière du seul grand camp d'internement et de déportation français encore intact. Une riche muséographie sur 15 000 m<sup>2</sup> s'appuie sur de nombreux audio-visuels et illustrations.

Une visite mêlant histoire, réflexion et citoyenneté

avec des témoignages émouvants et fragiles d'artistes internés dont le lieu porte les traces. Entrée gratuite et visites accompagnées au tarif spécial de 5€.

Pour tout renseignement : 04 42 39 17 11

#### • Visites guidées A la découverte des arbres et arbustes du parc Saint-Mitre

 Samedi 18 et dimanche 19 septembre à 10h30

 Parc Saint-Mitre, rendez-vous au théâtre Nō Venez découvrir les arbres, arbustes et arbrisseaux de la partie est du parc Saint-Mitre en apprenant à la reconnaître. Cette visite est organisée par les Amis du Muséum d'Histoire Naturelle.

Sous réserve des conditions météorologiques.

Réservations conseillées : 04-88-71-81-81

#### • Visites guidées Patrimoine et talents d'art

 Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Visite guidée sous la conduite de guides conférenciers de l'Office de tourisme d'Aix-en-Provence et du Pays d'Aix.

 Rendez-vous devant l'Office de tourisme.

Visites à pied dans le centre ancien. Durée : 2 h. maximum. Inscription obligatoire auprès du service des guides de l'Office de tourisme : [visites@aixenprovencetourism.com](mailto:visites@aixenprovencetourism.com)

## SPECTACLE

---

#### • Spectacle : les petites mains d'Histoires d'Aix et de Provence

 Samedi 18 et dimanche 19 septembre  
Trois animations à 14h30, 15h30, 16h30

 Place des Martyrs de la Résistance, 13100 Aix en Provence

« Histoires d'Aix et de Provence » raconte la nature par les costumes et les coiffes à travers

le temps. 3 animations de 20 à 30 minutes samedi et dimanche.

 Par Histoires d'Aix et de Provence

## CONCERTS

---

#### • Deux concerts pour les Journées européennes du Patrimoine

 Dimanche 19 septembre à 11h

 Fondation Vasarely -

 Dimanche 19 septembre 2020 de 14h à 16h

 Parvis de la bastide du Parc Jourdan à Aix-en-Provence

L'Harmonie Municipale d'Aix-en-Provence composée d'une quarantaine de musiciens propose un temps musical original précédé d'une déambulation d'un ensemble de Pipe Band constitué de 4 à 6 musiciens de cornemuses écossaises.

 Par l'Harmonie Municipale d'Aix-en-Provence

#### • Concert déambulation dans quelques lieux sacrés aixois connus ou plus confidentiels

 Dimanche 19 septembre 14h à 16h

 Rendez-vous devant la Cathédrale Saint-Sauveur

Concert payant : 8 euros. Informations et réservations : 06 95 23 20 31 (places limitées) Choeur Spiritus Novus, Chant sacré occidental et oriental

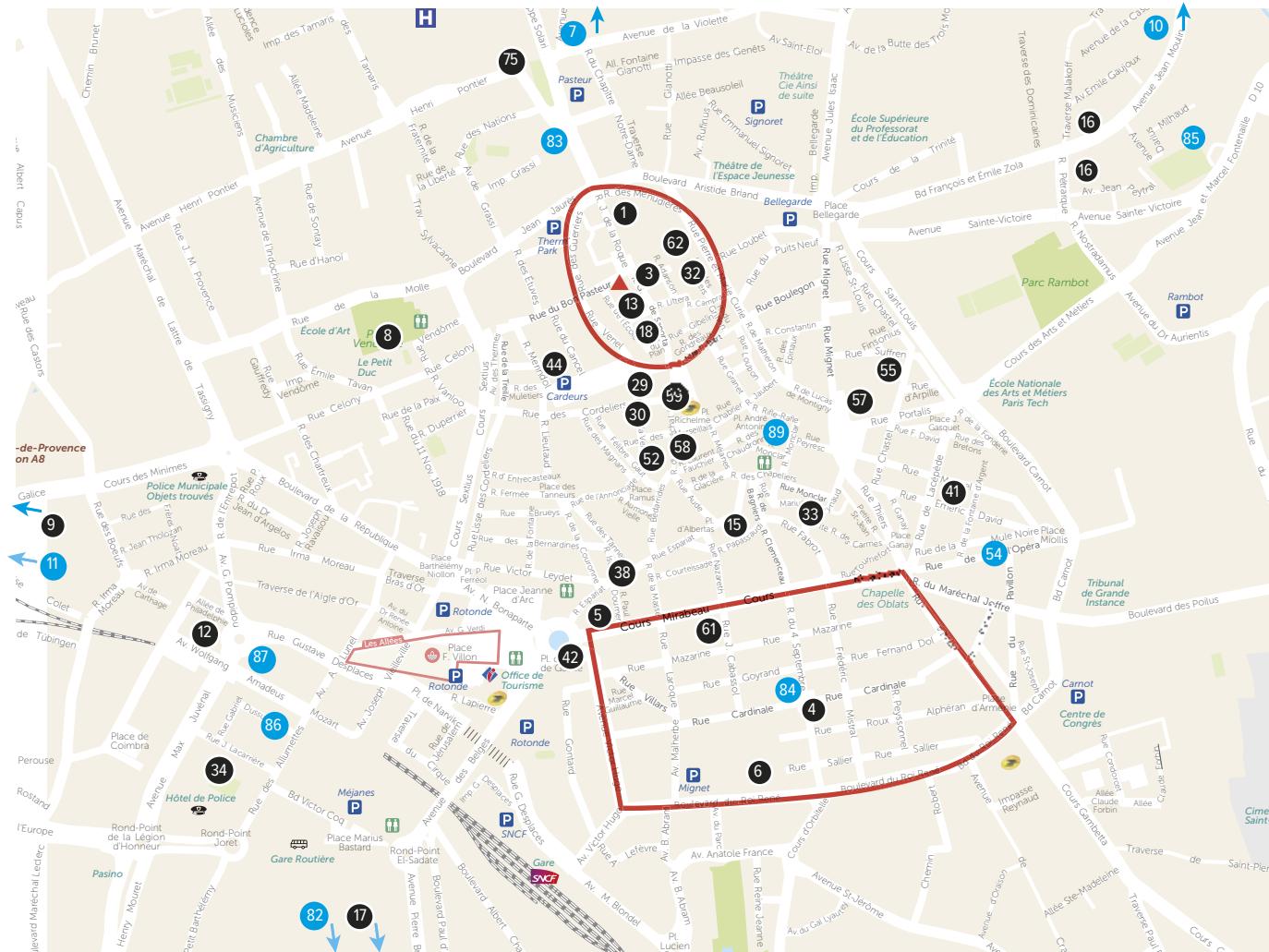
#### • Moments musicaux

 Dimanche 26 septembre à partir de 15h

 Les Lodges, à l'entrée de l'hôtel

Autour du pianiste Christophe Bukudjian (Les Musicales de la Route Cézanne) des instrumentistes présentent une diversité d'oeuvres du répertoire. Entrée libre et gratuite

 Par l'association Route Cézanne du Tholonet. Contact ; [www.routecezanne.com](http://www.routecezanne.com)



## Patrimoine et Talents d'art

- 1 Ville médiévale
- 3 Place de l'Archevêché
- 4 Place des 4 dauphins
- 5 Cours Mirabeau
- 6 Quartier Mazarin
- 7 Jardin Romégas
- 8 Jardin, pavillon de Vendôme
- 9 Jardin Japonais
- 10 Jardin, château de la Gaude
- 11 Jardin, bastide Cézanne
- 12 Mur végétal

- 13 Calade, hôtel Boyer de Fonscolombe
- 15 Calade, place d'Albertas
- 16 Calades, résidence Jouillon
- 17 Calade du CREPS
- 18 Cuirs, musée Vieil Aix
- 30 Lion sculpté, Hôtel de Ville
- 32 Tympan, palais de l'Archevêché
- 33 Tympan, hôtel de Carcès
- 34 Enluminures, Bibliothèque Méjanes
- 38 Balcon, hôtel d'Arbaud Jouques
- 41 Balcon, hôtel Panisse-Passis
- 42 Lions, fontaine de la Rotonde
- 44 Fontaine des Fontêtes

- 52 Gypseries, rue des Marseillais
- 54 Rideau de scène, Théâtre du Jeu de Paume
- 55 Trompe l'œil, église de la Madeleine
- 57 Façade, église de la Madeleine
- 58 Fronton sculpté, halle aux grains
- 59 Chapiteau, fontaine de l'Hôtel de Ville
- 61 Vierge à l'enfant, hôtel de Forbin
- 62 Tapisseries, musée des tapisseries
- 75 Vitraux, chapelle de l'hôpital (en restauration)
- ▲ Forum des Acteurs du Patrimoine

## Lieux exceptionnellement ouverts

- 80 Bastide Romégas, voir n°7
- 81 Bastide Cézanne, voir n°11
- 82 Bastide La Félicité
- 83 Villa Acantha
- 84 Hôtel d'Olivary
- 85 Pavillon de Trimond
- 86 Pavillon Noir
- 87 Grand Théâtre de Provence
- 88 Visite des coulisses d'un théâtre à l'italienne, voir n°54
- 89 Palais de Verdun
- 90 Château de la Gaude, voir n°10

# REMERCIEMENTS

## Coordination générale sous l'autorité de

Madame Marie-Pierre Sicard-Desnuelle, Adjoint Patrimoine Musées, Secteur sauvegardé et Relations avec l'Atelier du Patrimoine, Politique patrimoniale et Embellissement de la Cité, Archives municipales- Santé et relations avec l'Hôpital- Conseiller territorial du Pays d'Aix et Conseiller Métropolitain,

Monsieur Philippe Pintore, Directeur Général Adjoint Culture, Patrimoine, Musées et Attractivité,

## et la Direction du Patrimoine,

Madame Joëlle Benazech, Directrice du Patrimoine, Isabelle Zunino, chargée de mission, coordinatrice des Journées Européennes du Patrimoine d'Aix-en-Provence et rédactrice du livret, La Direction de la Communication.

## et des partenaires, institutions et associations :

Archives municipales, Atelier Cézanne, Atelier du Patrimoine, Bibliothèque patrimoniale et archives Michel Vovelle, Conservatoire Darius Milhaud, Cité du Livre, Direction des Musées, Ecole supérieure d'art, Direction Relations Internationales, Les Méjanes, Musée du Vieil Aix, Musée Granet, Musée des Tapisseries, Pavillon de Vendôme, Mission Archéologique de la Ville, Muséum d'histoire naturelle, Office de tourisme d'Aix et du Pays d'Aix;

Suzanne Berling, Amis du Festival International d'Art Lyrique, Amis de la Fondation Vasarely, Amis de la Méjanes, Amis du Pavillon de Vendôme et du musée des Tapisseries, Archives Nationales d'Outre Mer, Association des Amis des Musées d'Aix, Association des Amis du Musée Granet, Association Cathédrale vivante, Association Anonymal TV, Association Ka Divers, Association des Musiciens Amateurs du Pays d'Aix, Association pour la Restauration et la Sauvegarde du Patrimoine du Pays d'Aix, Atelier Bouvier, Atelier de l'Environnement-CPIE, Atelier de la langue française, Ballet Preljocaj, Claire Auburtin, Isabelle Bort, Olivier Braux, Café Zimmermann, Emmanuel Carini, Centre hospitalier du Pays d'Aix, Cnetr Roger Duquesne, Château la Gaude, Culturespaces, Daniel et Jean Chol, Sandrine Claude, Jérémie Cornu, Creps, Cécile David, Huguette de Welle, Pierre Dussol, Eglise

Protestante Unie d'Aix et du Pays d'Aix, ENSAM, Bruno Ely, La Fondation Vasarely, Marianne et Olivier Fremont, La Gallery, Christine Goubert, Harmonie municipale d'Aix-en-Provence, Histoires d'Aix et de Provence, Hôtel d'Olivary, Hôtel de Caumont- Centre d'art, Hôpital de Pertuis, Brigitte Lam, Librairie le Blason, Librairie O ! Les papilles, Alexandre Mahue, Anthony Marchutz, Les Méjanes, Simon Melling, Camille Moirenc, Cécile Montherat, Julien Negre, Nuria Nin, Office de Tourisme d'Aix-Pays d'Aix, Pavillon Noir, Cécile Pêcheur, Prieuré Sainte-Victoire, Marie-Ange Rater, Association Route Cézanne, Rachida Rougi, Antoinette Sinigaglia, Site-mémorial du Camp des Milles, Studio Frémont, Théâtre du Jeu de Paume, Tollis, 3bis-F Centre Hospitalier d'Aix, Pierre Vasarely, Les Vieux Volants de Provence. Ainsi que tous les membres de la direction du Patrimoine, de la direction des Musées, de la Communication, des Moyens généraux, du Protocole, des Espaces verts, de la Voirie et de l'Espace public, de la Police municipale.

## Remerciements particuliers

-Monsieur Didier Blaise pour la visite exceptionnelle du château de la Gaude,  
-Monsieur Olivier Fremont, architecte et designer de la réhabilitation complète du château de la Gaude pour la visite exceptionnelle au château de la Gaude,  
-Monsieur Gonzague de la Fresnaye pour l'ouverture exceptionnelle de la Félicité,  
-La Famille David pour l'ouverture exceptionnelle du jardin du Pavillon de Trimond,  
-Monsieur et Madame Arnaud et Corinne Martin pour l'ouverture exceptionnelle de la Villa Acantha,  
-Monsieur Camille Moirenc pour le cliché offert du château de la Gaude,  
-Monsieur Thomas Nafrechoux, restaurateur sur pierre auprès des Monuments Historiques, Tollis entreprise  
-Madame Marie-Ange Rater pour l'ouverture exceptionnelle du jardin de la Bastide Romégas,  
-Monsieur Frédéric Sichet, architecte-paysagiste, restauration et conservation de jardins anciens, pour les visites exceptionnelles de la bastide Cézanne,  
-Mesdames Alexandra Siddi et Aline Maire, restauratrices auprès des Monuments Historiques,  
-Madame Antoinette Sinigaglia, restauratrice auprès des

Monuments Historiques,  
-Madame Huguette de Welle pour l'ouverture exceptionnelle de l'hôtel d'Olivary et de son jardin,

## Nos remerciements vont également :

-aux conférenciers, pour leur participation gracieuse et éclairée à notre programme,  
-à toutes les équipes municipales sans qui rien ne pourrait se faire.  
-à toutes les personnes nous ayant sympathiquement apporté leur précieuse contribution.

Rédaction : Isabelle Zunino.

**Clichés et crédits photographiques de la ville d'Aix-en-Provence :** 1<sup>er</sup> de couverture Thomas Nafrechoux, sculpteur restaurateur sur pierre © Laurent Montès, coordonnateur travaux, Direction du Patrimoine, Philippe Biolato, photographe, Direction de la communication, Yannick Blaise, photographe, Direction du Patrimoine, Isabelle Zunino, chargée de communication, Direction du Patrimoine, Atelier Bouvier, Tollis entreprise de restauration, Crétin & Macé, Chronique française, vers 1530 © cliché CNRS-IRHT, Bibliothèque Méjanes, Heures à l'usage de Rouen, vers 1460-1470 © cliché CNRS-IRHT, Bibliothèque Méjanes, château la Gaude page 38 © Camille Moirenc. 4<sup>e</sup> de couverture : Restauration de l'angelot, terre cuite de la bastide Cézanne, restauration en atelier © Atelier Bouvier, Christine Goubert.

## @Mairie d'Aix-en-Provence

Ce programme peut être soumis à modifications. Dans le contexte exceptionnel de la période sanitaire sans précédent lié au COVID19 et au Plan Vigipirate en vigueur, le programme peut être partiellement annulé ou dans sa totalité, en fonction des conditions sanitaires et de sécurité au moment des journées.

*Ce livret ne peut être vendu. Il est offert gracieusement par la ville d'Aix-en-Provence.*

**Conception graphique**  
charlotteetclloe.com

## Impression

Printconcept entreprise.



Restauration de l'angelot, terre cuite de la bastide Cézanne, restauration en atelier © Atelier Bouvier, Christine Goubert

[aixenprovence.fr](http://aixenprovence.fr)

